

MERCREDI
31 AOÛT
2016



PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK

Méлина Roberge

UNE GRANBYENNE IMPLIQUÉE DANS UNE AFFAIRE DE CONTREBANDE DE COCAÏNE EN AUSTRALIE

SA FAMILLE DÉVASTÉE

PAGES 2 ET 3

Le sort de Killer fixé le 13 septembre

PAGES 6 ET 7



Jour de rentrée dans la région

PAGES 4 ET 5



RPM Speedway

Steve Bernard, un champion modeste

PAGE 26

Juste du WOW!

à partir de

2%*



À QUI LA CHANCE! Condos Carré York

À partir de **149 900 \$** + taxes

SEULEMENT 4 DE DISPONIBLES



**STATISTIQUES CENTRIS, FCIQ, CUMULATIF 2014



ÉQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE

ChristianLalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière Licencié indépendant et autonome de RE/MAX Professionnel inc. * Sous certaines conditions ** Source Re/Max Québec

Christian Lalumière
Courtier immobilier agréé

Bur. : **450 378-4120**

Cell. : **450 531-9595**



Un long processus judiciaire

KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

C'est un long processus qui attend la Granbyenne Mélina Roberge et deux autres Québécois détenus en Australie après avoir été accusés d'importation de cocaïne. Un traité entre le Canada et ce pays de l'hémisphère sud pourrait leur permettre, s'ils sont reconnus coupables, de formuler une demande afin de purger leur peine dans leur pays d'origine.

Lors de leur comparution, leur demande de remise en liberté a été refusée. Le trio demeure donc détenu jusqu'à sa prochaine comparution en octobre. « Ce que je comprends, c'est qu'on a refusé de les remettre en liberté au stade de la remise en liberté.



L'avocate en droit criminel Céline St-François. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Probablement qu'il y a la question qu'elles sont étrangères. Est-ce qu'elles risquent de ne pas revenir pour subir leur procès? Est-ce qu'elles pourront redemander une remise en liberté? Peut-être», affirme l'avocate en droit criminel Céline St-François, interrogée mardi par *La Voix de l'Est*.

Dans le cas où leur remise en liberté est refusée, les accusés resteront incarcérés pour la suite des procédures judiciaires jusqu'à leur éventuel procès. « Les délais judiciaires, ce n'est jamais court, dit M^e St-François. En Europe, aux États-Unis, ça s'échelonne sur plusieurs mois et ça m'étonnerait que ce soit différent là-bas. »

Les détenus pourraient retentir les services d'un avocat du Canada, mais également de l'Australie. « Elles pourraient requérir les services d'un avocat d'ici parce qu'il y a parfois une question de barrière de la langue. Ultimement, ça va leur prendre un avocat qui est membre du Barreau là-bas pour pouvoir les représenter en cour. Souvent les deux avocats vont travailler de concert pour pouvoir les aider », explique l'avocate.

Mélina Roberge s'expose à une peine maximale d'emprisonnement à perpétuité si elle est reconnue coupable d'importation de cocaïne. Le Code criminel canadien prévoit la même sentence pour pareille infraction. « C'est toujours dans le pire des scénarios, précise M^e St-François. On n'est probablement pas dans le pire des scénarios, mais ce sont des quantités assez importantes. »

MÉLINA ROBERGE ARRÊTÉE EN AUSTRALIE

« Tout le monde est



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

GRANBY — La Granbyenne Mélina Roberge est l'une des deux Québécoises arrêtées avec un homme dimanche en Australie après la découverte de 95 kilos de cocaïne dans leurs valises au terme d'une croisière de rêve. Ses proches et elle vivent des moments difficiles depuis.

« La famille est dévastée », laisse tomber le député de Granby, François Bonnardel, qui connaît le père de la jeune femme depuis une

vingtaine d'années. Il s'est d'ailleurs entretenu avec lui, mardi matin. « Je lui ai offert mon aide s'il en a besoin pour le consulat, pour le procédé d'extradition pour ramener sa fille. On a passé à travers quelques petits points. »

« Tout le monde est sous le choc. C'est extrêmement difficile », poursuit le député.

Mélina Roberge, 22 ans, a été arrêtée avec les Québécoises Isabelle Lagacé, 28 ans, et André Tamine, 63 ans, au terme d'une fouille du bateau de croisière sur lequel ils ont voyagé au cours des deux derniers mois. Polynésie française, Colombie, Irlande, Bermudes, Pérou, Nouvelle-Zélande et Chili sont au nombre des destinations qu'ils ont visitées. De nombreuses photos de la Granbyenne d'origine ont été postées tout au long de son

périple sur sa page Facebook et son compte Instagram.

En arrivant au port de Sydney, le MS Sea Princess était attendu par des agents de la douane et de la police fédérale australienne et des chiens renifleurs, selon ce que rapporte *La Presse*. Les autorités ont découvert l'équivalent de 30,5 millions de dollars de cocaïne dans les valises du trio.

Les autorités n'étaient pas là par hasard, ajoute le quotidien montréalais. Un échange de renseignements avec plusieurs partenaires, incluant l'Agence des services frontaliers du Canada et le US Department of Homeland Security Investigations, avait permis de cibler spécifiquement ce navire.

Les trois suspects avaient été identifiés par les agences de surveillance des frontières comme des « voyageurs à haut risque ». Les Québécois n'ont pas enregistré de plaider lorsqu'ils ont été accusés d'importation de cocaïne à des fins commerciales devant la Cour centrale locale de Sydney. Ils sont détenus jusqu'à leur prochaine comparution le 26 octobre. La peine maximale pour cette infraction est l'emprisonnement à vie.

Le département des Affaires mondiales du Canada a fait savoir que le consulat du Canada à Sydney apporte des services consulaires aux trois citoyens détenus en Australie. Les agents consulaires sont en contact avec les autorités locales afin de recueillir d'autres renseignements.

DE LA FORCE

La jeune femme aux longs cheveux noirs était bien connue dans la région. Elle a fait ses études



Les autorités australiennes ont découvert dans les bagages des trois Québécois 95 kilogrammes de cocaïne. La valeur de la drogue est estimée à 30 millions de dollars. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

offert par
laVoixdel'Est

SCHERZO, adverbe

Définition — [Musique] Rapidement, avec légèreté et entrain. *Un morceau joué scherzo.*

Phonétique — [skèrdzo] ou [skèrtso].

Famille — *scherzando* : avec légèreté et entrain, mais moins rapidement que *scherzo*.

DÉFI!

Utilisez ce mot aujourd'hui et enrichissez votre vocabulaire!



Après le français, l'anglais!

Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

SOMMAIRE

Affaires	12
Arts et culture	13
Carrières et professions	16
Horoscope	19
Jeux	18
Loterie	6
Nécrologie	22 et 23
Observateur	26
Opinions	10
Petites annonces	20
Sports	24
Super grille	21

NOUS JOINDRE

f FACEBOOK
facebook.com/lavoixdelest

tw TWITTER
[@lavoixdelest](https://twitter.com/lavoixdelest)

NUMÉRO GÉNÉRAL

450-375-4555
Abonnement et livraison
450-375-4555, option 2

Les petites annonces
450-375-8888

Événements urgents
450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)
#172 66

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865
Publicité et petites annonces 450-777-7221

COURRIEL

Rédaction redaction@lavoixdelest.ca
Abonnement abonnement@lavoixdelest.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.ca

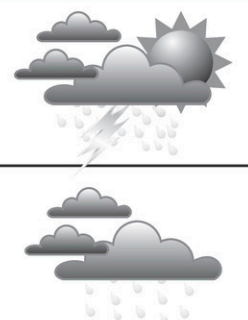
MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Généralement nuageux avec 60% de probabilité d'averses. Risque d'un orage tard en après-midi.
Max. 23 Min. 15

DEMAIN

Averses.
Max. 20 Min. 13



sous le choc»



Mélina Roberge, originaire de Granby, est l'une des Québécoises arrêtées en Australie dimanche lorsque le bateau de croisière sur lequel elle voyageait depuis le mois de juillet a accosté au port de Sydney. — PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK

« La famille est dévastée », laisse tomber le député de Granby, François Bonnardel, qui connaît le père de la jeune femme depuis une vingtaine d'années. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

secondaires à Granby et, selon son profil Facebook, elle y a étudié au cégep. Elle aurait également travaillé dans un centre d'entraînement.

Selon des informations recueillies par le journal, elle vivait maintenant dans la région de Montréal. Elle a notamment travaillé dans une bijouterie jusqu'à son départ en voyage en juillet. Son ex-employeur a communiqué avec *La Voix de l'Est* pour faire savoir qu'elle n'était plus à son emploi depuis ce moment-là.

La nouvelle de son arrestation a enflammé les médias sociaux mardi. « Ton sourire, ton rire si pur, ta personnalité si attachante, ta joie de vivre et ton ouverture d'esprit font de toi une personne

exceptionnelle! Il te faudra beaucoup de force, je sais que tu l'as en toi! S'il faut que je vienne t'en porter jusqu'à l'autre bout de la planète je le ferai mon amie! Mélina, tu es avant tout une personne magnifique et je t'aime », a écrit une de ses amies sur Facebook.

« Je lui souhaite la meilleure des chances et on se croise les doigts », écrit une autre copine.

Un autre ami a également écrit qu'il attendait de connaître les faits avant de juger, sans aucun doute en réaction aux nombreux commentaires critiquant les actions de la jeune femme sur les médias sociaux.

La Voix de l'Est a tenté de s'entretenir mardi avec les parents de Mélina Roberge, sans succès.

MATIÈRE PÉTROLIÈRE DÉCOUVERTE À SAINT-CÉSAIRE

L'Environnement ferme un puits

ANTOINE LACROIX
antoine.lacroix@lavoixdelest.ca

SAINT-CÉSAIRE — La découverte d'une certaine quantité de matière pétrolière lors de la réparation d'un ponceau dans le rang du Pipeline à Saint-Césaire a amené le ministère de l'Environnement à fermer un puits par mesure préventive pour une période indéterminée.

Le puits se trouverait à quelques mètres de la matière pétrolière, selon le comité environnement de Saint-Césaire et des citoyens du secteur.

Toutefois, le maire de la ville, Guy Benjamin, a minimisé l'affaire en parlant d'une distance de 400 à 500 mètres. « Il n'y a aucun danger, l'eau du puits n'est même pas contaminée, tout est fait de façon préventive », a-t-il affirmé à *La Voix de l'Est* en entrevue téléphonique,

se voulant rassurant pour la population. Ce dernier a précisé que l'approvisionnement en eau de la ville n'était pas compromis, puisqu'il existe deux autres puits.

Le photographe de *La Voix de l'Est* a été fort mal accueilli par des ouvriers procédant au nettoyage en voulant croquer la scène. L'un d'eux lui a même lancé qu'il était « chanceux que son boss lui ait dit de se tenir tranquille ».

Selon nos informations, une pompe aurait fonctionné une partie de la journée de mardi afin de siphonner la matière pétrolière. Le maire de Saint-Césaire a toutefois parlé d'une « petite quantité » de matière pétrolière, dont le type est inconnu pour le moment.

Les travaux pour réparer le ponceau dans le rang du Pipeline sont suspendus jusqu'à ce que le nettoyage soit terminé. Le rang demeurerait hier soir fermé à la circulation.

PIPELINE MONTRÉAL

Selon le comité environnement, le coupable de cette possible fuite pourrait se trouver non loin. « Il y a de fortes probabilités que les installations de la station de pompage de Pipeline Montréal, situées à quelques centaines de mètres au-dessus de ce puits, soient en cause », affirme la présidente du comité, Marie-Hélène Plante.

« Ça fait plusieurs années qu'on dénonce qu'une fuite pourrait survenir, en raison des installations désuètes de Pipeline Montréal », ajoute-t-elle.

L'enquête se poursuit pour déterminer les raisons de la présence de cette matière pétrolière.

Il a été impossible de s'entretenir mardi soir avec le ministère de l'Environnement. Pipeline Montréal n'a pas non plus rappelé le journal.



Le photographe de *La Voix de l'Est* a été fort mal accueilli par des ouvriers procédant au nettoyage en voulant croquer la scène. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

UN **MAX** DE SUSPENSE



L'AFFAIRE
O.J. SIMPSON
AMERICAN CRIME STORY
JEUDI 20H
/
DIFFUSION SIMULTANÉE
SUR V



LA NOUVELLE
CHAÎNE
/
DÉBROUILLÉE
JUSQU'AU
25 SEPTEMBRE

COMMISSION SCOLAIRE DU VAL-DES-CERFS

Sous le signe de l'optimisme



MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

GRANBY — Pour des milliers d'élèves de la région, la cloche sonnera pour une première fois mercredi alors que les vacances estivales sont officiellement terminées. Avec leurs sacs à dos et leurs boîtes à lunch colorés, ils prendront le chemin des classes pour une nouvelle année remplie de projets.

La commission scolaire du Val-des-Cerfs accueille cette année 10 081 écoliers au primaire et 5449 au secondaire, une augmentation par rapport à l'année dernière. « C'est intéressant parce que ça veut dire qu'on se trouve dans un territoire en croissance, où de jeunes familles viennent s'implanter, commente le président de la commission scolaire, Paul Sarrazin. Le défi, c'est de trouver de la place pour accueillir tous les futurs élèves et continuer notre travail. »

Si l'an dernier, la rentrée s'était faite dans la plus grande sobriété en raison du contexte de négociations difficile, le retour en classe s'effectuera cette année sous un bien meilleur jour. « Je suis content que tout ça soit derrière, confie M. Sarrazin. On prévoyait l'an dernier une ambiance difficile, que ce soit à cause des négociations ou du spectre du projet de loi qui visait l'abolition du conseil des commissaires. Notre avenir n'était pas clair. Cette année, il n'y a pas de flou et les négociations sont passées. Aussi,

l'histoire avec l'ancien directeur général (NDLR: André Messier, qui n'est plus à l'emploi de la commission scolaire au terme d'une suspension avec solde de 15 mois), c'est terminé. Tous les éléments de distraction sont derrière nous et le climat de travail est meilleur. »

VERS UN RÉINVESTISSEMENT

La CSVDC envisage donc l'avenir avec optimisme, d'autant plus que le nouveau ministre de l'Éducation, Sébastien Proulx, semble en voie de réinvestir après d'importantes compressions dans le système, note M. Sarrazin.

« Cette année, on devrait atteindre l'équilibre budgétaire et on parle même de réinvestir, souligne-t-il fièrement. Notre préoccupation, maintenant, c'est comment mieux outiller les enseignants et les directions d'école pour favoriser la réussite des élèves. »

En effet, plusieurs projets sont dans les cartons de la commission scolaire.

D'abord, rappelons qu'en mai, après plusieurs années d'attente, le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport a finalement acquiescé à la demande de Farnham de doter l'école primaire Saint-Romuald d'un nouveau gymnase, 15 ans après que le premier a été condamné.

Le futur gymnase double sera complètement équipé, avec vestiaires, douches et toilettes, un projet qui représente un investissement total de quatre millions, dont 3,2 millions seront payés par Québec. Le premier gymnase avec services est entièrement financé par le gouvernement québécois. Le deuxième gymnase simple l'est à 60 % via le financement pour les projets

communautaires du ministère, en plus des 40 % provenant de la communauté.

Ainsi, Farnham injectera 400 000 \$ dans le projet, alors que la commission scolaire investira 32 725 \$. Le projet bénéficiera aussi d'un appui financier de 100 000 \$ de Service ambulancier Farnham inc.

La construction de l'infrastructure devrait débuter cet hiver afin qu'on puisse l'utiliser dès la prochaine rentrée scolaire. L'édifice sera relié à l'école par un tunnel comportant une autre porte menant vers la cour, par où les citoyens pourront entrer les soirs et les week-ends pour y pratiquer une multitude de sports.

AMÉLIORER BÂTIMENTS ET SERVICES

« Farnham, c'est notre plus gros projet pour cette année, explique M. Sarrazin. Les grands chantiers, comme l'école Euréka et les Bâtisseurs, sont derrière nous. Pour l'instant, nous allons nous concentrer sur la continuité, dans l'amélioration des bâtiments et services. »

Ainsi, la commission scolaire compte tirer profit de l'enveloppe de 553 millions mise à la disposition des écoles pour la présente année scolaire pour « la construction, l'agrandissement d'écoles et le réaménagement » ainsi que pour l'acquisition de bâtiments et d'équipement.

Deux projets pourraient répondre aux critères, soit une nouvelle école à Shefford et l'amélioration des locaux de mécanique au Centre régional intégré de formation, à Granby.

Rappelons également qu'au printemps, la ministre déléguée à la Réadaptation, à la Protection de la jeunesse, à la Santé publique et aux Saines Habitudes de vie et ministre responsable de la Montérégie, Lucie Charlebois, est venue à Saint-Césaire afin d'annoncer une enveloppe de 50,4 millions \$ qui sera répartie



La commission scolaire du Val-des-Cerfs accueille cette année près de 16 000 élèves sur ses bancs d'école, une augmentation d'environ 595 écoliers. — PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

entre 253 projets de rénovation d'établissements scolaires en Montérégie.

De ce montant, 24 projets de la commission scolaire du Val-des-Cerfs se partageront 4,13 millions \$ pour rénover les toitures, remplacer les portes et fenêtres, améliorer les systèmes de chauffage et rénover les installations sanitaires. Les projets ont été

choisis en fonction du degré de vétusté des écoles et de l'urgence des travaux à réaliser.

« Tout le monde est content de voir que le pire est derrière et que le meilleur est à venir, réitère M. Sarrazin. L'ambiance qui règne cette année, c'est complètement différent d'il y a un an. On peut s'attendre à une excellente rentrée et à une tout aussi bonne année 2016-2017! »



Le président de la commission scolaire, Paul Sarrazin, envisage l'avenir avec optimisme.

Hausse de la clientèle à Eastern Townships

Mercredi est aussi jour de rentrée pour les écoles anglophones de la commission scolaire Eastern Townships, alors que quelque 5300 élèves prendront le chemin des écoles primaires et secondaires. Plus de 1100 étudiants à l'éducation aux adultes et à la formation professionnelle feront de même. Il s'agit d'une troisième hausse

consécutif de la clientèle étudiante de la commission scolaire, qui compte 20 écoles primaires — dont Parkview, à Granby —, trois écoles secondaires, deux centres d'éducation aux adultes, deux centres de formation professionnelle, un programme de formation à distance et un programme d'élèves internationaux, auquel 65 étudiants

de partout dans le monde sont inscrits pour 2016-2017. Toujours avec le souci d'offrir un environnement accueillant et favorable à l'apprentissage, la commission scolaire investira près de 3,4 millions de dollars au cours de la prochaine année pour rénover ses bâtiments, terrains, modules de jeux et espaces verts. **MARIE-ÈVE MARTEL**



Plusieurs élèves feront leur entrée à l'école primaire Jean-XXIII d'Ange-Gardien, dont les travaux d'agrandissement amorcés en octobre dernier se sont terminés juste à temps pour l'automne. — PHOTO ALAIN DION

COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES

Un retour dans le calme

MARIE-ÈVE MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

Après une dernière année scolaire plutôt tumultueuse, le calme est de retour à la commission scolaire des Hautes-Rivières (CSDHR), alors que ses quelque 20 050 élèves reprendront le chemin des classes mercredi.

De ce nombre, la moitié fréquentera les établissements préscolaires et primaires du territoire de la commission scolaire, une augmentation de 445 élèves par rapport à l'année précédente. Au niveau secondaire, la fréquentation demeure stable, tout comme à la formation professionnelle, où environ 1000 personnes sont inscrites.

Parmi ces élèves, plusieurs feront leur entrée à l'école primaire Jean XXIII d'Ange-Gardien, dont les travaux d'agrandissement amorcés en octobre dernier se sont terminés juste à temps pour l'automne. Rappelons que le projet de plus de cinq millions de dollars, partagés entre la commission scolaire, Québec et la



La présidente de la commission scolaire des Hautes-Rivières, Andrée Bouchard. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

municipalité, a permis l'ajout de cinq nouvelles classes, d'un gymnase double et de locaux connexes.

Pendant ce temps, les travaux entamés plus tôt cet été se poursuivent à l'école Saint-Vincent de Saint-Césaire, et devraient être complétés en vue de la rentrée scolaire de 2017. Le gymnase sera agrandi à même celui qui se trouve actuellement dans l'école. L'ajout de classes se fera dans l'ancienne partie de l'édifice.

Tout ce chantier permettra en bout de piste d'accueillir 170 écoliers supplémentaires, et de conserver ceux qui autrement se seraient retrouvés en surplus.

Outre les agrandissements de ces deux écoles, des travaux de l'ordre de 4 822 496 \$ ont ainsi pu être réalisés cet été. La commission scolaire estime donc qu'au cours de l'année à venir, plus de 6,91 millions de dollars auront été investis dans son parc immobilier.

« Nous sommes un acteur incontournable de l'économie locale et régionale et, à ce titre, nous sommes particulièrement fiers de souligner notre contribution à la prospérité et au dynamisme de notre économie puisque la vaste majorité de ces travaux sont réalisés par des entrepreneurs de la région, et ce, tout en tenant rigoureusement compte des règles gouvernementales », affirmait récemment en entrevue la présidente de la commission scolaire, Andrée Bouchard.

RETOUR DE LA RELÂCHE

Par ailleurs, après une pause en 2016 en guise de moyen de pression, la semaine de relâche sera de retour au calendrier scolaire. Rappelons qu'après d'intenses négociations, le syndicat du personnel enseignant et la CS ont fini par s'entendre en avril.

En vertu de cette entente verbale, les enseignants acceptent que la

définition de leurs « congés spéciaux » soit resserrée. Ces trois jours de congé ne devront dorénavant être utilisés que dans des cas de force majeure et nécessiteront un billet de médecin. Auparavant, cette justification n'était pas nécessaire, mais elle permettrait à la CSDHR d'économiser jusqu'à un million de dollars par année.

La dernière année scolaire avait aussi été perturbée par quelques journées de grève, alors que les syndicats des professionnels de l'éducation tentaient de négocier avec la fonction publique.

Cependant, ces épisodes tumultueux sont bel et bien chose du passé, nous assure-t-on. Après une période difficile, la commission scolaire « entre dans une ère de collaboration » avec le syndicat des enseignants, avait fait savoir M^{me} Bouchard, au printemps dernier. « Ça nous a peut-être rendus plus matures les uns et les autres. Je ne vois pas ça comme une victoire. Tout le monde est gagnant et tout le monde sera traité avec davantage d'équité », avait-elle dit.

Outre un peu moins d'une centaine d'employés-cadres, la CSDHR emploie plus de 1250 enseignants, plus de 130 professionnels (psychologues, orthopédagogues, conseillers pédagogiques, etc.) et 500 membres du personnel de soutien.

Maintenant, tous sont tournés vers l'avenir et espèrent que la prochaine année scolaire se déroule sans anicroche.

« Mes collègues commissaires se joignent à moi pour souhaiter à tous nos élèves jeunes et adultes, de même qu'à leurs parents et à tous les membres de notre personnel, une année scolaire remplie de projets stimulants et de riches expériences », a déclaré par voie de communiqué M^{me} Bouchard.

Centre de santé dentaire Robert Cabana



Robert Cabana d.d. Denturologiste

Consultez une équipe de plus de **39 ans d'expérience** ayant au-delà de 14 000 prothèses réalisées



Dr Éric Chatelain Dentiste généraliste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511
www.robertcabana.com • robertcabana@bellnet.ca

508118



FESTIVAL

Saint-Paul d'Abbotsford dans tous ses **Arts**

Du **22 au 25** septembre 2016

Un événement culturel pour tous !

- Prestations musicales
- Projection cinématographique
- Théâtre
- Salon des artisans
- Ateliers littéraires
- Expositions

Andréanne A. Malette



BILLETS 16 \$

Marc Hervieux



BILLETS RÉGULIER 34 \$ V.I.P. 75 \$

Normand Brathwaite



GRATUIT

BILLETTERIE Hôtel de ville de Saint-Paul-d'Abbotsford – 926, rue Principale Est 450 379-5408, réservations en ligne sur le site de la municipalité

Pour consulter les détails de la programmation, visitez le www.saintpaulabbotsford.qc.ca



508076

Sursis pour Killer

La Cour tranchera sur son avenir le 13 septembre



CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Killer bénéficie d'un sursis. L'audition de la requête déposée par la Ville de Cowansville pour autoriser l'euthanasie de «Killer et Blanca», les deux pitbulls qui s'en sont pris à un petit chien, à son maître et à l'ami de celui-ci, en juillet, est remise au 13 septembre. Les

avocats assurent qu'ils veulent procéder à ce moment.

Le délai supplémentaire, accordé jeudi au palais de justice de Cowansville par le juge de la Cour supérieure, Paul-Marcel Bellavance, permettra à M^e Gilles Globensky, l'avocat du propriétaire de Killer, Alexandre Beaudoin, de prendre connaissance du dossier préparé par Me Alexandre Grandmont, de la firme Racicot Chandonnet, qui représente la Ville. M^e Globensky prendra aussi le temps de lire le rapport de contre-expertise préparé par un maître-chien à la demande de M. Beaudoin. Un rapport plutôt

court, selon ce qui a pu être compris dans la salle d'audience.

« Cette personne a vu le chien. De ce que je comprends, a ajouté M^e Globensky à l'endroit du juge, elle a manipulé le chien et l'a sorti de la cage. Le rapport ne concerne que « Killer ». »

Il est rare d'entendre une cause en Cour supérieure pour trancher sur l'avenir d'un animal, mais il ne s'agit pas d'une « urgence nationale », précise le juge Bellavance, qui a accepté de reporter la cause, y allant de quelques recommandations à l'endroit des avocats.

Ayant lu le dossier déposé par la Ville de Cowansville, il a remarqué l'absence du règlement que veut faire appliquer la municipalité en demandant l'euthanasie du



M^e Alexandre Grandmont représente la Ville de Cowansville dans l'affaire.



Le chien Killer bénéficie d'un sursis.

— PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK



chien. Il constate aussi qu'aucun témoin direct des événements survenus avec le même chien en février ne sera entendu. Seul Carl Girard répondra aux questions à ce sujet puisqu'il est intervenu après les faits.

De même, le juge a demandé à l'avocat d'Alexandre Beaudoin de remettre le plus rapidement possible le rapport de contre-expertise à l'avocat qui représente la Ville afin qu'il puisse lui aussi en prendre connaissance et y répondre, au besoin. S'il a à être présenté en preuve, le rapport devra être déposé mardi prochain, à la demande du juge.

CONFUSIONS

Arborant un t-shirt blanc dévoilant tatouages aux bras et au cou, Alexandre Beaudoin s'est présenté à la Cour supérieure du Québec à Cowansville, mardi matin, dans le but de sauver son chien, Killer.

À la lecture du rôle, le jeune homme a clairement fait savoir

qu'il voulait déposer une requête pour que son chien, de type pitbull, ne soit pas euthanasié. Il n'avait alors aucun avocat. Quelques minutes plus tard, un avocat lui avait été trouvé. M^e Gilles Globensky soutient ne pas avoir reçu un mandat aussi clair.

« Le mandat que j'ai accepté ce matin, c'est d'examiner le dossier et de le conseiller en fonction de ça. [...] J'ai eu connaissance du dossier très rapidement ce matin et je ne suis pas en état de me prononcer pour dire si on conteste ou non. Il n'y a aucune décision de prise ce matin. »

Il croyait au départ avoir aussi rencontré la mère de son client, Chantal Beaudoin, et la représenter également, mais ça ne semble pas être le cas. Celle-ci n'était pas présente pour parler de l'avenir de sa chienne, « Blanca ». M^e Grandmont a exposé que M^{me} Beaudoin avait signé les autorisations pour l'euthanasie de son pitbull, après qu'il y ait eu confusion sur l'état du chien.

Soins pour un Mieux-Être

PRÉSENTE
PORTES OUVERTES
PRÉSENTATION
DE LA PROGRAMMATION 2016

Vendredi 9 septembre
Inscription à partir de 18 h
Méditation à 19 h (gratuité)
405, rue York, Granby
(salle Bibliothèque)

Un cadeau personnel ou professionnel

Formation en croissance
personnelle, YANTHA 1 à 4,
ateliers, méditations, conférences,
soins énergétiques.



Dr Mario Beaugard,
neuroscience
Du cerveau à Dieu
23 sept. 19 h
Billets en vente



Denis Campeau, coach
Comment réveiller le leader en nous?
11-12 nov.
Billets sur
www.evenbrite.com



Guy Giard, clown humanitaire en partenariat avec Dr «Patch» Adams
Découvrez votre mission de vie!
25 nov. 19 h
Billets en vente

Information : www.soinspourunmieux-etre.com
Facebook : Soins pour un Mieux-Être
Inscription : Nicole Boisclair : 450 574-3549
info@soinspourunmieux-etre.com

LOTO QUÉBEC Résultats du : **LUNDI 29 AOÛT 2016**

TOUT-ORIEN 02 08 09 10 11 14
17 18 20 21 22 23

Lotto 6/49 3 6 6 4 3 6 1 2

Sprinto 01 02 10 25 27

Lotto Poker 4 5 6 9 R
♦ ♥ ♠ ♣ ♥

Astro Jour - Mois - Année - Signe
14 MAI 14 SAGITTAIRE

banco 06 07 08 11 17 20 24 25 31 32
35 38 51 54 61 62 63 64 66 68 **Turbo x 1**

Quotidienne 2 06 3 233 4 9793 | **Triplex** 01 16
22 28 33 | **Extra** 5395186

SUPER MERCREDIS 649
56 LOTS GARANTIS

Enfin, c'est mercredi! Profitez du dernier Super mercredi de l'été!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

« Un chien qui a goûté au sang, c'est fini »

CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

Les deux pitbulls doivent être euthanasiés, estime Michael Jameson, le propriétaire du petit chien qui a été tué par les Killer et Blanca. « Ces chiens sont agressifs. Ils ont déjà tué deux chats et mordu deux personnes. De ce que j'ai appris, un chien qui a goûté au sang, c'est fini », a avancé aux

médias M. Jameson, mardi, en marge de l'audience au palais de justice de Cowansville.

Dans la cause de Killer, M^e Alexandre Grandmont appellera à la barre quelques témoins le 13 septembre, dont M. Jameson, Carl Girard, qui est intervenu en tant que directeur général de la SPA des Cantons et éducateur canin et le vétérinaire Israël Naud, qui a produit un rapport sur le comportement de chacun des chiens.



Michael Jameson a assisté, horrifié, à l'attaque de son petit chien par « Killer et Blanca ». Il témoignera pour la Ville de Cowansville afin que les deux chiens, jugés agressifs, soient euthanasiés. — PHOTO LA VOIX DE L'EST

Rappelons que « Killer », qui était sous la garde de Chantal Beaudoin ce jour-là, s'en est pris à « Scar », le petit chien de Michael Jameson, le 24 juillet à Cowansville. Lorsque M. Jameson a tenté de sauver son chien, il a lui-même été mordu au bras. Son ami venu en aide a été mordu au visage par « Blanca », selon M. Jameson.

La disparition de « Scar », que M. Jameson possédait depuis huit ans, est toujours aussi douloureuse pour le Cowansvillois. Le 24 septembre, il a sorti son chien sans laisse pour qu'il puisse faire ses besoins, comme à son habitude. Chantal Beaudoin serait sortie par la suite avec les deux pitbulls, aussi sans laisse, qui ont attaqué « Scar » sous les yeux horrifiés de son maître.

L'attaque a été vicieuse, selon la description faite dans la requête de la Ville. On y lit que « Blanca et Killer » ont « tué sur-le-champ » la petite bête. Les deux chiens « (...) ont d'ailleurs continué à s'acharner sur le chien de M. Jameson, l'éviscérant et le dévorant (...) ».

Les deux chiens ont été saisis par la SPA des Cantons pour évaluation. « Killer » a été enlevé quelques jours plus tard, puis retrouvé à Waterloo. Depuis, les deux chiens sont en lieu sûr dans un endroit tenu secret et les mesures de sécurité ont grandement augmenté à la SPA des Cantons. Carl Girard et un vétérinaire assurent que les deux chiens, jugés agressifs, doivent être euthanasiés. M. Girard n'a pas recommandé l'euthanasie d'un chien depuis cinq ans.

Condamné pour avoir diffusé une histoire inventée sur Facebook

MONTREAL— Se venger d'un congédiement en diffamant son ex-employeur sur les réseaux sociaux peut coûter cher: un juge québécois vient de condamner un homme qui a diffusé une fausse histoire de mauvais traitements dans un centre de soins spécialisés de Sept-Îles. À la suite de son congédiement, le 27 février 2016, Ian Ritchie publie, notamment par le biais de sa page Facebook personnelle et celle de « Spotted Sept-Îles » une histoire inventée de toutes pièces, tranche le juge Denis Le Reste. Il raconte aussi cette histoire aux responsables du Centre intégré de santé et services sociaux de la Côte-Nord, qui déclenchent une enquête. La conclusion de celle-ci est sans équivoque: les services offerts par les employés des résidences Régnauld sont sans reproche. Mais les conséquences pour les responsables du centre sont nombreuses: ils affrontent les commérages et les questions des employés. Ils interrompent même un projet d'agrandissement pour l'une des résidences. Ils ont depuis de la difficulté à engager du personnel, les candidats refusant de vouloir s'associer à ces résidences, ont-ils témoigné. Quant à Ian Ritchie, il n'a pas contesté la poursuite. Et puisque le juge a conclu que ses propos étaient faux, inexacts et clairement diffamatoires, il l'a condamné à payer la somme de 17 500 \$ en dommages.

LA PRESSE CANADIENNE

Alexandre Beaudoin s'oppose à l'euthanasie de son chien « Killer ». — PHOTOS LA VOIX DE L'EST

En effet, M^e Globensky a d'abord signifié que « Blanca » avait déjà été euthanasiée, se fiant aux propos d'Alexandre Beaudoin et de son ami qui l'accompagnait. Une déclaration qui a surpris le juge et l'avocat de la Ville.

« La Ville a dit qu'on avait jusqu'au 18 août pour faire un recours juridique, a expliqué M. Beaudoin. Je me suis battu pour mon chien, mais ma mère n'a pas voulu. Ils ont la permission. »

La Cour a été ajournée dix minutes, le temps que des vérifications soient faites et que la déclaration soit démentie.

Selon ce que révélait *La Voix de l'Est* mardi, l'affaire « Blanca et Killer » coûtera des milliers de dollars à la Ville de Cowansville. La municipalité a dépensé environ 8000 \$ en frais de consultation juridique pour valider son nouveau règlement sur les animaux dangereux. La facture grimpera avec la requête en Cour supérieure.

Le KiloMaître

15^e édition
Nouveaux parcours

à la Chantignole
35, chemin de Gaspé, Bromont

LE DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 2016

Épreuves de course à pied pour tous
(1000 m - 1500 m - 3000 m - 5000 m - 10 000 m)

INSCRIPTION EN LIGNE:

www.inscriptionenligne.ca/le-kilomaître-a-la-chantignole/



INSCRIPTION LE
3 SEPTEMBRE
de 9h30 à 11h30

GRANBY - École des Bâtisseurs
BROMONT - École de la Chantignole

www.clubathlétismeadrenaline.com

Programmes d'initiation et de développement des disciplines de l'athlétisme (course, saut et lancer) pour les 5 à 17 ans.

ERRATUM

AVIS À TOUS NOS CLIENTS

CATALOGUE AUTOMNE - Page 13

Une erreur s'est produite.
La photo du produit est erronée.

Voici la bonne photo du
moniteur d'activités FITBIT Zip:



**sports
experts®**

Nous nous excusons de tout inconvénient.

SANTÉ MENTALE ET DÉTRESSE ÉMOTIONNELLE

Nouvelle programmation pour le Phare



JÉRÔME ROY

jerome.roy@lavoixdelest.ca

FARNHAM — Le Phare source d'entraide bonifie ses services avec des ajouts et des ajustements à partir du 12 septembre prochain. Premier changement majeur: le groupe d'entraide offrant des services aux personnes affectées par des problèmes de santé mentale ouvre ses portes à une plus grande partie de la population.

Limité par le passé aux personnes âgées de 18 à 65 ans, l'organisme accueille maintenant les personnes de 16 ans et plus. Selon la co-coordonnatrice du Phare Camille Béland, il était temps de s'occuper des jeunes. « Il n'y a pas beaucoup de services spécifiques en santé mentale offerts à ces personnes-là », note-t-elle.

M^{me} Béland ajoute que les personnes de 65 ans et plus faisaient face à une situation similaire. « Il y a beaucoup de personnes qui vieillissent, qui ont des problèmes de santé mentale aussi et qui ne trouvent pas nécessairement leur place dans les hôpitaux, dans les centres de jour. »

En 2015-2016, le Phare a rejoint 158 personnes et les activités tenues à Cowansville



Des participants ont livré des témoignages à l'occasion du lancement de la programmation d'activités de l'automne 2016 du Phare source d'entraide. — PHOTO JANICK MAROIS

et à Farnham en ont attiré une moyenne de 58 par semaine.

NAISSANCE D'UN COMITÉ

Un tout nouveau comité de sensibilisation et de lutte contre les préjugés verra le jour cet automne. En collaboration avec Entrée

chez soi, le Phare souhaite voir naître des actions concrètes pour combattre la discrimination et l'exclusion.

« C'est une des grandes souffrances qu'ils vont vivre, c'est une des plus grandes barrières. Ça fait qu'on s'est dit, avec les membres,

qu'on avait vraiment le goût de faire de la sensibilisation, de briser des tabous, d'informer la population pour diminuer ces impacts négatifs », explique la co-coordonnatrice de l'organisme.

De plus, elle juge important que ce comité soit d'abord formé

de participants aux activités du Phare avant de lancer un appel à la population.

« Pour nous, l'appropriation du pouvoir, c'est bien important. Ces personnes ont souvent été dépossédées de leur pouvoir. [...] Souvent [elles] ont été un peu surprotégées, mais là, ça leur permet vraiment de choisir un peu, de définir ce qu'elles veulent faire. »

«ZOOTHERAPY»

Autre nouveauté majeure, le Phare offrira des activités de zoothérapie en anglais à Cowansville. « Depuis plusieurs années, on a le désir de mieux desservir la population anglophone et puis on trouvait que le prétexte des animaux, ça brisait un peu la barrière des langues », mentionne M^{me} Béland. Les ateliers francophones seront maintenus à Farnham.

Par ailleurs, les repas communautaires et des ateliers comme « Vivre avec les voix » sont de retour cet automne, autant à Farnham qu'à Cowansville. D'après Camille Béland, il est important pour le Phare source d'entraide de bien partager son temps entre les deux localités.

« Cette année, on fait beaucoup d'activités en alternance, parce qu'il y a beaucoup de gens qui n'aiment pas trop se déplacer et quitter leur ville », explique-t-elle.

La programmation d'activités de l'automne 2016 commence le 12 septembre.

NOUS RÉALISONS ENSEMBLE
un projet qui vous ressemble !



3 OPTIONS
s'offrent à vous!

Fabrication
sur mesure

Rénovation

Décapage

AVANT



CUISINES



MEUBLES



SALLES DE BAINS

ESTIMATION GRATUITE de votre cuisine
sur rendez-vous (sur une distance de 100 km)

CUISINECFM
Concept FiniMeuble

cuisinecfm.com

SOYEZ ÉCOLOGIQUE ET DONNEZ UNE SECONDE VIE À VOTRE CUISINE
Nos experts sont là pour VOUS conseiller!

57, rue Saint-Pierre | Saint-Pie | QC J0H 1W0

1.866.772.5692 Cuisine #230 Meuble #224

RBQ 5601-4913-01
5056649

BIENVENUE AU NOUVEAU MONDE DE *Cub Cadet*

**LA PERFORMANCE IMPECCABLE
RECHERCHÉE PAR LES PROFESSIONNELS**

300\$ DE RABAIS[†]
SUR LES TONDEUSES
COMMERCIALES
À RAYON DE BRAQUAGE ZÉRO



**TONDEUSES COMMERCIALES
À RAYON DE BRAQUAGE ZÉRO PRO Z**

- Conception robuste pour une performance fiable
- Puissance et efficacité pour faire plus de tâches
- Confort ultime



**TONDEUSES COMMERCIALES
À RAYON DE BRAQUAGE ZÉRO Z-FORCE**

- Direction à 4 roues pour une stabilité remarquable
- Maniabilité supérieure grâce au volant de direction
- Siège avec appuie-bras et amortisseur de vibrations



SÉRIE TANK^{MC}

- Moteurs de qualité commerciale Kawasaki® et Kohler®
- Plateaux fabriqués robustes
- Châssis robuste en acier de qualité commerciale
- Siège à suspension avec appuie-bras et amortisseur de vibrations

**VENTE DE FIN
DE SAISON**

200\$ DE RABAIS[†]
SUR LES TONDEUSES
RÉSIDENTIELLES
À RAYON DE BRAQUAGE ZÉRO



**TONDEUSES RÉSIDENTIELLES
À RAYON DE BRAQUAGE ZÉRO
RZT ET Z-FORCE**

- Virages à 360° faciles
- Maniabilité remarquable
- Plateaux de coupe moulés ou fabriqués
- Disponible avec barres de coupe ou volant de direction

**LA PUISSANCE
À L'ÉTAT PUR**

100\$ DE RABAIS[†]
SUR LES MODÈLES DE
TRACTEURS DE PELOUSE
ET DE JARDIN XT2 ET XT3



XT2
TRACTEUR DE PELOUSE

Robuste, châssis soudé par système robotisé et recouvert d'une peinture anti-corrosion (e-coat). Moteur Kawasaki disponible sur plusieurs modèles.

■ Kawasaki



XT3
TRACTEUR DE PELOUSE

Les tracteurs XT3 sont conçus pour couper l'herbe haute et dense, peuvent remorquer de fortes charges et fonctionnent avec des accessoires de travail du sol pour accomplir plus de tâches.

Puissance. Productivité. Fiabilité.

**PROFITEZ DE CETTE OFFRE
OFFRE VALIDE JUSQU'AU 11 OCTOBRE 2016**

LA MEILLEURE GARANTIE
HEURES ILLIMITÉES.
5ANS SUR LE CHÂSSIS ET SUR L'ESSIEU AVANT
3ANS SUR LA TRANSMISSION MOTEUR.**



UPTON - SHEFFORD - MARIEVILLE - VICTORIANVILLE - LA DURANTAYE - WWW.ADRIENPHANEUF.COM

opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

« LA VOIX DES LECTEURS »

La pertinence d'un registre des délinquants discutable

Y a-t-il un agresseur sexuel près de chez vous ? D'emblée, c'est presque sûr, à moins que vous ne viviez seul sur une île déserte. Dernièrement, l'une des victimes de l'agresseur sexuel Jean-Louis Savard s'est exprimée dans un journal afin de faire pression sur Québec pour que le registre des délinquants sexuels soit rendu public.

Le CALACS voudrait amener la réflexion un peu plus loin. À prime à bord, ce registre vise à aider les corps de police à prévenir les crimes de nature sexuelle et à enquêter sur ceux-ci en leur permettant d'avoir accès rapidement à des renseignements à jour et fiables sur les délinquants sexuels. Tant mieux si ça peut aider les policiers ! (Seulement, sachez qu'il incombe au délinquant de faire ses changements d'adresse et de mettre ses renseignements à jour... Alors, est-ce vraiment fiable ? Mais bon...)

Par contre... Pour Monsieur-Madame tout-le-monde, est-ce que ce registre, s'il était rendu public, pourrait les « aider » en quelque sorte ? Le CALACS n'y croit pas tellement. J'imagine que vous êtes surpris de lire ça n'est-ce pas ? Expliquons-nous.

Tout d'abord ce registre contient seulement les renseignements des personnes condamnées, vous savez, les maigres 3 petits coupables sur 1000 dénonciations. Ça, c'est en proportion... le vrai chiffre est : 633 000 agressions sexuelles déclarées par des Canadiens de 15 ans et plus et seulement 1814 accusations ont mené à une condamnation. Ouin ! (Statistique Canada 2014)

On pourrait donc croire que le registre ne sera pas très volumineux, mais là n'est pas le problème. Le problème, c'est que si Monsieur-Madame tout-le-monde a accès à ce registre et qu'il le consulte en se disant : « *yes sir*, y'a pas d'agresseur dans mon quartier ! », eh

bien là, on fait fausse route. C'est un faux sentiment de sécurité à cause du peu de condamnations... et surtout en sachant que moins de 10 % des victimes portent plainte à la police.

Commencez-vous à comprendre l'ampleur du phénomène ?

La plupart du temps (85 %), nos enfants et ados sont agressés par des membres de leur famille, de leur entourage, père, oncle, beau-père, grand-père, chum... bref par des gens qu'ils connaissent et en qui ils ont confiance. Est-ce que parce qu'il n'y a aucun agresseur sexuel dans votre rue, vous allez croire que votre enfant est en sécurité et ne pas avoir avec lui des discussions sur les agressions sexuelles ? Ça, c'est notre crainte. Parce que la prévention et la sensibilisation sont les meilleures armes contre les agressions sexuelles. Il faut en parler avec nos enfants.

Pourquoi les élus ne mettraient-ils pas davantage leurs efforts sur l'amélioration du traitement judiciaire et sur l'aide aux victimes à la place ? (Vous trouvez ça normal que seulement 1 victime sur 10 porte plainte ? Il y a des raisons pour ça !)

Pourquoi les élus ne mettent-ils pas plus d'argent dans la prévention, dans la sensibilisation de nos jeunes ?

En terminant, advenant que le registre devienne public, est-ce que nous allons assister à des situations, œil pour œil, dent pour dent ? Parce que ce n'est malheureusement pas donné à tous de contrôler sa colère. Est-ce que c'est le message que nous voulons envoyer à nos enfants, soit celui de régler la violence par la violence ? De toute façon, même si un agresseur sexuel reçoit la volée de sa vie, pensez-vous vraiment que c'est ce qui va l'arrêter ?

Sophie Labrie
pour le CALACS de Granby



Les autobus scolaires sont de retour

Les écoles rouvrent leurs portes et le Conseil canadien de la sécurité aimerait rappeler aux automobilistes de faire preuve de la plus grande prudence lorsque les autobus scolaires empruntent de nouveau les routes.

Même s'il s'agit d'un phénomène annuel, le retour des autobus scolaires donne souvent lieu à des accès d'impatience et de confusion à propos du Code de la route ainsi qu'à une augmentation des décès et blessures de jeunes piétons entre septembre et novembre.

Cela étant, voici quelques conseils de prudence qui assureront la sécurité de tout le monde, du plus petit passager au conducteur de l'autobus en passant par vous-même :

Prévoyez plus de temps pour atteindre votre destination. Le fait que vous soyez pressé ne vous autorise pas à faire abstraction du Code de la route

et à mettre la vie d'autrui en danger.

Lorsque le bras de signalisation d'arrêt d'un autobus scolaire est actionné et que ses feux rouges clignotent, arrêtez-vous. C'est la loi. (...)

Ralentissez dans les zones scolaires. Soyez attentifs et prudents dans les quartiers résidentiels où il y a des enfants également. Si vous vous déplacez lentement et de manière prévisible, les enfants se sentiront plus à l'aise et seront moins susceptibles de se précipiter.

Évitez de faire des manœuvres comme des virages à trois points et des demi-tours dans les zones scolaires. Ces manœuvres sont souvent mal connues des enfants et ils ne s'y attendent pas si bien qu'ils pourraient se trouver au mauvais endroit au mauvais moment.

Obéissez toujours aux brigadiers scolaires et respectez les panneaux de signalisation,

en particulier ceux qui concernent les piétons et les zones scolaires.

Donnez une grande marge de manœuvre aux cyclistes. De nombreuses instances exigent une distance minimum d'un mètre.

Si vous le pouvez, choisissez les transports publics ou une forme active de transport. (...)

Parallèlement, les parents qui conduisent leurs enfants à l'école devraient veiller à ce qu'ils ne sortent jamais du côté de la circulation. Assurez-vous qu'ils sortent du côté du trottoir ou loin de la circulation. Songez aussi à vous arrêter à un pâté de maisons ou presque de l'école et marchez avec votre enfant jusqu'à l'école afin de réduire les embouteillages autour de l'école. (...)

Faisons chacun notre part pour que chacun puisse circuler sans danger sur les routes.

Lewis Smith
Conseil canadien de la sécurité

Cathy Bernard quitte la chambre de commerce

La Chambre de commerce de Cowansville et Région est à la recherche d'un nouveau directeur général. Cathy Bernard, qui occupait ces fonctions depuis trois ans, vient d'annoncer son départ. M^{me} Bernard part pour se joindre à l'entreprise familiale de l'Érablière Bernard à Granby. Elle travaillera avec sa sœur Sarah. Les sœurs deviennent la cinquième génération de la famille à s'occuper des affaires de l'entreprise. M^{me} Bernard demeurera au sein de la CCCR à titre d'administratrice au conseil d'administration. L'offre d'emploi est ouverte jusqu'au 9 septembre.

LA VOIX DE L'EST

La Recharge.ca en mode acquisition

Fondée par le Granbyen Martin Delarosbil, l'entreprise La Recharge.ca a établi un partenariat avec Ixtra solutions d'impressions. Cela lui permettra d'optimiser ses services, d'augmenter son pouvoir d'achat et de poursuivre sa croissance, a laissé savoir l'entreprise, qui

compte quatre boutiques, dont une à Granby. Le propriétaire d'Ixtra solutions d'impression, Pascal Tanguay, se joint ainsi au groupe d'actionnaires de La Recharge.ca, formé de M. Delarosbil et de Jean-Pierre Gagnon, directeur des ventes et du marketing. Implantée également à Drummondville, Trois-Rivières, Victoriaville et Québec, La Recharge.ca est par ailleurs en mode acquisition. La Recharge.ca offre une gamme de cartouches d'impression et exploite une usine à Sainte-Brigitte-des-Saults, qui lui permet d'effectuer la remise à neuf des cartouches laser et jet d'encre.

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

Un conducteur blessé dans une embardée

Un conducteur impliqué dans une embardée s'en est tiré avec des blessures mineures mardi matin à Saint-Liboire. Alors qu'il roulait dans le rang Charlotte, il a perdu le contrôle de sa voiture et celle-ci a effectué plusieurs tonneaux avant de frapper un ponceau. Le conducteur de 38 ans a subi des blessures, mais selon les premiers intervenants, on ne craint pas

pour sa vie. Les circonstances exactes de l'embardée n'étaient pas connues des policiers. Plusieurs hypothèses sont étudiées, dont une distraction au volant. Aucun élément criminel n'est à l'origine de l'accident.

KARINE BLANCHARD

Voiture volée, cannabis et métamphétamine

Une enquête ouverte à la suite d'un vol de véhicule survenu dans la nuit de lundi à Cowansville a mené à l'arrestation de quatre personnes. Le crime a été commis dans la rue Buzzell. Les informations obtenues par les policiers les ont conduits dans le secteur de la rue Albert où le véhicule a été localisé. Deux jeunes hommes âgés de 18 et 19 ans, ainsi qu'une adolescente de 17 ans ont été arrêtés sur place. Un individu de 21 ans a par la suite été arrêté. Une perquisition menée par les policiers a permis de saisir du cannabis et des comprimés de métamphétamine. Seul le suspect âgé de 19 ans comparaitra mardi à Granby. Les autres individus devront se présenter à une date ultérieure au tribunal.

KARINE BLANCHARD

SALON PRIORITÉ EMPLOI 2016

VITRINE SUR L'EMPLOI

LE MERCREDI 14 SEPTEMBRE 2016

**ATELIER GRATUIT :
Préparez votre visite au Salon**

Venez profiter de nos conseils et stratégies afin de préparer et d'optimiser votre recherche d'emploi : attitude gagnante, communication efficace, C. V. à jour et adapté et autres trucs qui vous aideront à mieux vous présenter et à décrocher un emploi.

Heures : de 9 h 30 à 11 h

Lieu : SEMO au 6, rue Court, Granby

Réservez au 450 777-3771

Heures : de 18 h 30 à 20 h

Lieu : Service perfectionnement 3000

50, rue Dufferin, Granby

Réservez au 450 372-0005

Réalisé grâce à la participation financière d'Emploi-Québec Montérégie en collaboration avec ses partenaires.

Emploi Québec
Montérégie

laVoixdel'Est

Granby
INDUSTRIEL

CÉGEP
DE GRANBY

507027

Festini Fermier 5^e édition

Le mariage des saveurs d'ici
créées à partir des meilleurs produits
locaux et du génie de nos chefs!

Dégustation
au profit de



Soyez des nôtres pour cet événement
gourmand très couru!

VENDREDI

16 septembre 2016

de 17 h à 20 h

Prix du billet : 75\$

Places limitées

Faites vite et réservez vos
billets dès aujourd'hui!

450 991-3330, poste 201

Président d'honneur Daniel Touchette, arpenteur-géomètre

100, rue Mountain, Granby

www.fermeheritageminer.ca

5082262

Association des concessionnaires
Subaru du Québec



UN ÉLAN DE GÉNÉROSITÉ



7^E ÉDITION
DU TOURNOI DE
GOLF BÉNÉFICE
DE L'ACSQ

De gauche à droite : Maurice Rinaldi, président, agence Rinaldi, Michel Gagnon, vice-président, revenus et gestion de marque de La Presse, Max Pacioretty, capitaine des Canadiens de Montréal, Richard Fabien, directeur, région du Québec et de l'Atlantique, Subaru Canada, Don Durst, vice-président sénior, Subaru Canada et Richard Beaudry, président, Ovation médias.

Publireportage

TOURNOI DE GOLF BÉNÉFICE DE L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES SUBARU DU QUÉBEC :

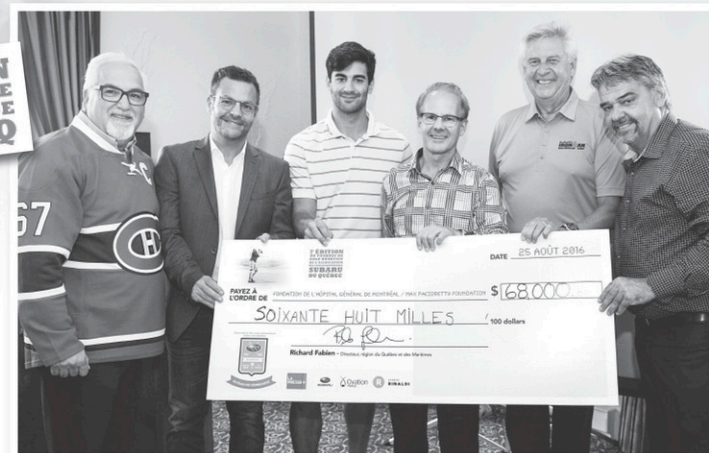
encore un succès éclatant!

Le 25 août dernier, au club de golf Le Fontainebleau de Blainville, l'Association des concessionnaires Subaru du Québec a fait preuve d'une générosité touchante. En effet, la 7^e édition de son tournoi-bénéfice annuel, présidé cette année par le capitaine du Canadien de Montréal Max Pacioretty, a été couronnée de succès.

C'est justement à la fondation de ce dernier que l'Association a choisi de verser les fonds amassés. Ainsi, grâce aux dons des participants et commanditaires, un total de 68 000 \$ a été remis à la Fondation Max Pacioretty de l'Hôpital général de Montréal, qui encourage l'activité physique

et l'adoption d'habitudes de vie saines chez les enfants défavorisés de 4 à 17 ans. Les 120 golfeurs ayant pris part au tournoi, de même que tous les autres gens présents n'ont pas manqué de témoigner leur enthousiasme.

Ont pris part à l'événement, entre autres : Max Pacioretty (parrain de la Fondation Max Pacioretty), Don Durst (vice-président sénior, Subaru Canada), Richard Fabien (directeur, région du Québec et de l'Atlantique, Subaru Canada), Serge Laforest (président Subaru Joliette et président d'honneur), Richard Beaudry (président, Ovation médias), Maurice Rinaldi (président, agence Rinaldi).



5090031

affaires

Ententes de principe à Postes Canada

La Presse canadienne

OTTAWA — Postes Canada et le Syndicat des travailleurs et des travailleuses des postes (STTP) se sont entendus sur le renouvellement de la convention collective, a annoncé la ministre du Travail, MaryAnn Mihychuk, mardi en début de soirée.

M^{me} Mihychuk a dit que les deux parties en étaient arrivées « volontairement » à une entente. Elle n'a toutefois donné aucune précision sur celle-ci.

La direction de Postes Canada s'est dite « heureuse » du dénouement heureux des discussions. Elle a annoncé que la durée des ententes était de deux ans alors que les conventions négociées par le passé s'étendaient sur quatre ans. Elle dit espérer que « cette approche accordera plus de temps pour des discussions plus réfléchies et des analyses plus approfondies afin de régler ces problèmes sans la menace continue d'un arrêt de travail ».

Le STTP a indiqué sur son site internet qu'il y avait eu la conclusion de deux ententes de principe, une pour chaque unité de négociation (rurale et urbaine). L'exécutif syndical recommande à ses membres de les ratifier. Il n'a pas dévoilé les modalités des ententes, affirmant qu'elles seront « communiquées dans les prochains bulletins (d'information) » du syndicat.

Les négociations achoppaient principalement sur la question de l'équité salariale entre les facteurs travaillant en zone rurale — en majeure partie des femmes — et leurs collègues des milieux urbains.

PETITE ÉCOLE DU MONT

La nouveauté au programme!



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — Un vent de renouveau a soufflé sur La petite école du Mont à Granby, qui célèbre son dixième anniversaire cette année. D'importants travaux ont été réalisés depuis la mi-juin pour rénover et agrandir l'endroit. Ce faisant, la Clinique O-17, spécialisée dans les soins pédiatriques, y a déménagé ses pénates et élargi son offre de services.

Une équipe composée de deux psychologues, une ergothérapeute, une orthophoniste, deux psychoéducatrices, une éducatrice spécialisée et une travailleuse sociale loge désormais sous le même toit que La petite école du Mont, une prémamanne privée pour les enfants de deux à cinq ans.

La Clinique 0-17, propriété de Lysanne Dion et de Kim Houle, avait pignon sur rue à Bromont jusqu'à tout récemment et offrait des services plus réduits. Mais les deux associées ont vu une opportunité de croissance à leur déménagement. « Pour nous, c'est un beau tremplin pour démarrer une clinique multidisciplinaire », a expliqué mardi M^{me} Dion.

D'autant plus, qu'il n'y a pas à Granby, selon elle, une clinique semblable qui regroupe autant de spécialistes axés sur les soins pédiatriques.

La petite école et la Clinique 0-17 pourront certes collaborer, mais la clinique mise aussi sur



Un vent de renouveau a soufflé sur La petite école du Mont à Granby. La Clinique O-17 s'y est installée au terme d'un été de travaux qui a permis l'agrandissement de l'immeuble de la rue Robitaille. Sur la photo, Lysanne Dion, copropriétaire de la Clinique O-17, de même que Brigitte Sénécal et Stéphanie Lebœuf, propriétaires de La petite école du Mont. — PHOTO ALAIN DION

son emplacement stratégique — près de quatre écoles et d'un secteur en plein développement — pour élargir sa clientèle, avance Lysanne Dion.

INVESTISSEMENT IMPORTANT

Les deux propriétaires de la petite école, Brigitte Sénécal et Stéphanie Lebœuf, souhaitent depuis un moment diversifier leurs activités au niveau de la petite enfance, a fait valoir M^{me} Sénécal. « Beau hasard », dit-elle, les enfants d'au moins quatre de leurs nouvelles voisines de la Clinique 0-17 ont fréquenté leur établissement.

Les deux femmes d'affaires ont investi 200 000 \$ dans l'aventure pour rénover et agrandir l'immeuble qu'elles occupent, rue Robitaille, situé à un jet de pierre de la propriété du Mont-Sacré-Cœur. Elles ont aussi profité des travaux pour rapatrier les installations de La petite bougeotte, un mini gym, qui se trouvaient au complexe Artopex, où elles louaient un espace. Un local de théâtre a en outre été aménagé.

Au total, l'agrandissement s'est traduit par l'ajout de 750 pieds carrés sur deux étages. Les bureaux de la Clinique 0-17 occupent l'étage de la nouvelle annexe, tandis que La petite

école du Mont profite de l'espace accru au sous-sol.

Les travaux ne se traduisent pas par des embauches à la petite école ou par un nombre supérieur d'inscriptions. L'équipe de la Petite école, composée de 12 éducatrices, demeure la même. Et le nombre d'enfants accueillis annuellement aussi, soit une centaine.

« On veut continuer à s'amuser, mais avec plus », dit Brigitte Sénécal. « Plus on offre de variétés, plus on suscite de champs d'intérêt », ajoute Stéphanie Lebœuf. L'endroit mise sur ses locaux aux vocations différentes pour se différencier.

Michel Marquis
Courtier immobilier
Cell. : 450 531-7200

Curtis Skinner
Courtier immobilier
Cell. : 450 531-3939

Sylvie Clermont
Adjointe
450 378-4130

Christian Lumière
Courtier immobilier agréé
Cell. : 450 531-9595

Bur. : 450 378-4120 #410

À partir de **2%***

VOUS VOULEZ VENDRE ?
Ça ne coûte PAS PLUS CHER de faire affaire avec l'Équipe Christian Lumière

ÉQUIPE CHRISTIAN LUMIÈRE
ChristianLumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. — Agence immobilière
Licencié indépendant et autonome de Re/Max Professionnel Inc.
*Sous certaines conditions. **Source Re/Max Québec

Pain Pain
Boulangerie Artisanale

Pain et viennoiserie de fabrication artisanale, fait à la main
(farine intégrale ou naturelle, sans lait, sans sucre, sans gras)

- Croissants • Chocolatines
- Viennoiseries • Sandwichs
- Fromage • Charcuterie • Chocolat fin

Profitez de notre belle terrasse!

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE, 120-2 Principale,
de 7 h à 18 h et les jeudis et vendredis, de 7 h à 21 h Granby 450 770-7246

arts et culture

SAFARI-PHOTO À SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Chasser la beauté



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.ca

La piste cyclable, la montagne, les vignes et les vergers, les petites églises protestantes... À Saint-Paul-d'Abbotsford, le regard est souvent séduit. Pour mettre ces lieux de beauté en valeur, la municipalité invite ses citoyens et les gens des alentours à un premier safari-photo.

«On veut faire connaître notre municipalité, la montrer sous son meilleur jour, sous l'angle du patrimoine et de la nature, explique la coordonnatrice des services municipaux de Saint-Paul-d'Abbotsford, Laure Rodriguez-Vigouroux. On aimerait mettre en valeur les bijoux architecturaux et les paysages de Saint-Paul, en sortant du cadre traditionnel. On a des trésors cachés ici!»

Les lieux de culte, les cimetières, les points de vue magnifiques et les rangs bucoliques font partie de ces trésors qui seront mis en vedette le 11 septembre de 9 h à midi. Car ce safari-photo, dont le départ se fera de la salle communautaire du 35 Codaire, sera en fait une visite guidée et commentée. Les participants auront droit à des informations historiques et culturelles au sujet des nombreux lieux choisis, avant de laisser libre cours à leurs talents d'artistes.

Au terme de cette chasse aux images, ceux-ci auront l'occasion de faire partie de l'exposition *Lieux de nature et de patrimoine* qui se tiendra au Hall Fisk le dimanche

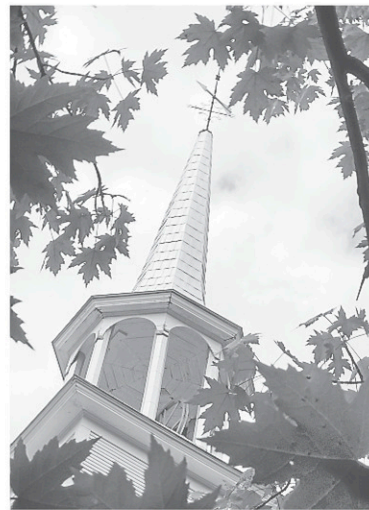
25 septembre dans le cadre du Festival Saint-Paul-d'Abbotsford dans tous ses arts.

M^{me} Rodriguez-Vigouroux fait remarquer qu'il existe déjà à Saint-Paul-d'Abbotsford une « culture photographique ». La municipalité, dit-elle, fait souvent appel aux passionnés de photo pour illustrer ce qu'elle a de plus beau. « Il n'y a pas d'association officielle, mais il y a beaucoup d'amateurs de photographie. »

Pour cette première expérience, les organisateurs visent « une vingtaine ou une trentaine de participants, amateurs comme professionnels », ajoute la dame.

L'activité et l'exposition sont gratuites, mais les photographes devront développer les clichés en format 8 x 12 à leurs frais. Il est encore possible de s'inscrire sur le site de la municipalité.

Le safari-photo aura lieu beau temps, mauvais temps.



L'église anglicane St-Paul fait partie des beaux sites de Saint-Paul-d'Abbotsford. — PHOTOS CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

Société d'Agriculture du Comté de Brome - Brome County Agricultural Society

VENEZ CÉLÉBRER NOTRE 160^e ANNIVERSAIRE
COME CELEBRATE OUR 160TH ANNIVERSARY

Des activités pour toute la famille
Activities for the whole family

LES 2, 3, 4 & 5 SEPTEMBRE 2016

Manèges / Rides

*Course de chevaux
Horse Racing*

Spectacles / Shows

Mini ferme / Petting Zoo

Trains-Trains

*Casse-croûte
Food Concessions*

Téléchargez notre application mobile
Download our app

Find out more on...
Pour en savoir plus...
WWW.BROMEFAIR.COM

Merci à nos commanditaires ~ Thank you to our sponsors

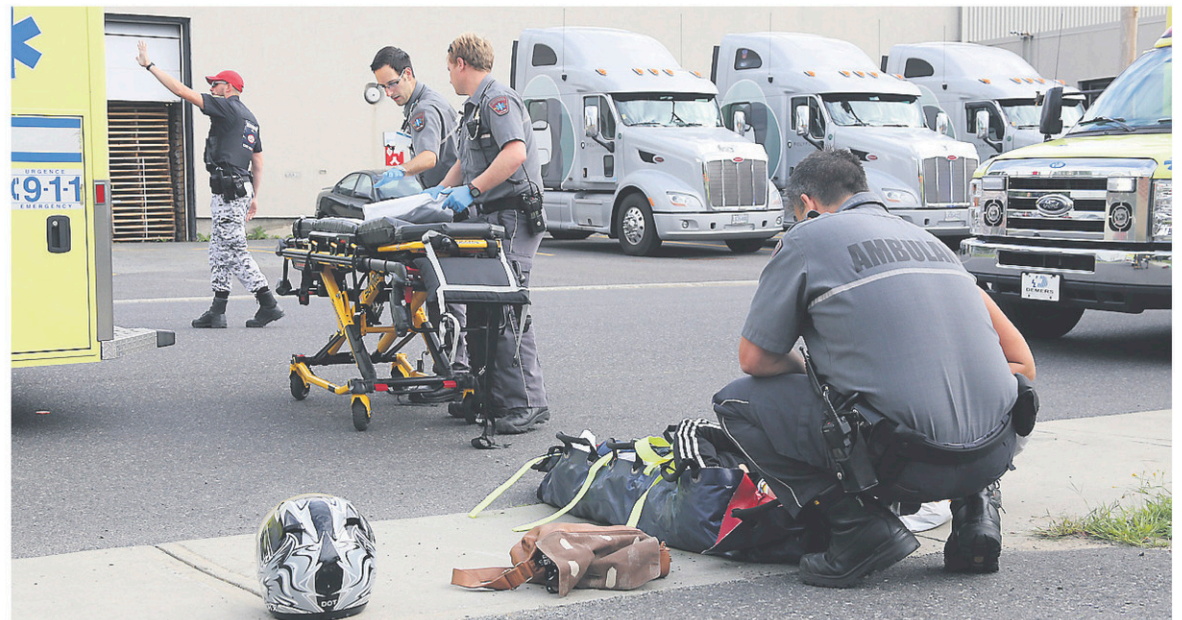


BOUTIQUE COURSE & CIE

CHAUSSURES
VÊTEMENTS
ACCESSOIRES
CONSEILS

27 RUE PRINCIPALE, GRANBY  COURSECIE

5063194

Les deux passagères du scooter ont été transportées au centre hospitalier après l'impact contre le camion. Elles ne souffrent heureusement que de blessures mineures. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU-DION

BERTRAND OSTIGUY

APPUYEZ-VOUS SUR DU SOLIDE!

Service et livraison **RAPIDE**

- Excavation
- Génie civil
- Murs de roche
- Installations septiques

 983, rue Denison Est, Shefford 450-372-7364 bertrandostiguy.ca

5043856



Collision entre un camion et un scooter

ANTOINE LACROIX
antoine.lacroix@lavoixdelest.ca

GRANBY — Le pire a été évité dans une collision impliquant un scooter et un camion-remorque, rue Édouard à Granby, vers 16 h 30 mardi.

Les passagères du scooter, toutes deux âgées de 18 ans, n'ont subi que des blessures mineures après avoir percuté de plein fouet le camion, affirme le porte-parole du service de police de Granby, Guy Rousseau.

« On ne craint pas pour leur vie », précise-t-il.

Selon les observations faites sur place, les jeunes filles semblaient éprouver des douleurs aux bras, aux jambes et au dos. Heureusement, elles portaient toutes deux un casque de protection et n'auraient pas fait de vol plané après l'impact.

Au moment de l'accident, le camionneur effectuait une manœuvre en reculant, à très basse vitesse, pour compléter sa livraison. « Je ne les ai même pas vues, a-t-il affirmé à *La Voix de l'Est* sur les lieux de l'incident. Plusieurs véhicules m'ont évité






dangereusement, peut-être qu'elles ont tenté de faire la même chose. »

« J'ai entendu un gros cri et ça a cogné assez solide. J'ai foutu les "breaks" et j'ai appelé le 9-1-1 tout de suite après », ajoute, navré, le conducteur de Drummondville, qui compte une trentaine d'années d'expérience à son actif. Selon ce dernier, les jeunes femmes devaient rouler à une certaine vitesse, puisqu'elles n'ont pas pu freiner ni l'éviter. Le choc a causé des dommages légers au camion, ainsi qu'au scooter.

La circulation a été perturbée une trentaine de minutes.

Consultez-nous pour **marcher sans douleur!**

Profitez d'une clinique à la fine pointe de la technologie afin de demeurer actif.

-  Orthèses Cryos (plus minces, plus efficaces, exclusives)
-  Traitements définitifs des ongles incarnés
-  Traitements rapides des verrues plantaires
-  Soins de pied professionnels
-  Laser pour les ongles (champignons)

 **lambert**
Centre podiatrique
VOTRE PROFESSIONNEL
POUR LA SANTÉ DE VOS PIEDS

 400, rue Principale, bureau 201
Granby



France Dostie,
infirmière
aux soins
des pieds

Dr Keven
Lambert,
podiatre

Dr Gabriel
Beaudoin
Côté,
podiatre

Des traitements
PROFESSIONNELS
et efficaces!



450 372-4735 • centrepodiatrielambert.com

PORNOGRAPHIE JUVÉNILE

Six accusations contre Bettez

NANCY MASSICOTTE
Le Nouvelliste

TROIS-RIVIÈRES — Même s'il est considéré comme l'un des suspects principaux dans le dossier du meurtre de Cédrika Provencher, Jonathan Bettez doit répondre pour l'instant à des accusations en lien avec la possession et la distribution de pornographie juvénile.

L'individu, qui est âgé de 36 ans, a en effet été formellement inculpé de six chefs d'accusation pour possession, distribution et avoir accédé à du matériel de pornographie juvénile entre le 4 novembre 2009 et le 30 septembre 2013.

Lorsqu'il est apparu dans le box des accusés, le suspect n'a manifesté aucune émotion particulière, jetant tout au plus quelques coups d'œil dans la salle d'audience. Pour l'occasion, celle-ci était d'ailleurs bondée.

Parmi les quelque soixante personnes, on comptait notamment les parents de Cédrika Provencher, sa sœur Mélissa, mais aussi les parents de Jonathan Bettez. Ce dernier a tout au plus esquissé un petit sourire en apercevant ses proches. Le reste de la salle d'audience, qui était sous haute surveillance, était principalement composée de curieux et de représentants des médias.

Notons par ailleurs que le juge Jacques Trudel, bien conscient du caractère particulier de cette comparution, avait pris soin de lancer un appel au calme et au respect avant l'arrivée de Jonathan Bettez dans le box pour éviter tout débordement.

Quant à la comparution, elle a été de courte durée. Bettez n'a



Tôt mardi matin, Jonathan Bettez, 36 ans, a été emmené par des policiers de la Sûreté du Québec au palais de justice de Trois-Rivières pour sa comparution. Déjà, quelques badauds s'étaient réunis dans le stationnement pour l'insulter.

— PHOTO FRANÇOIS GERVAIS, LE NOUVELLISTE

enregistré aucun plaidoyer ni fait de choix quant au type de procès qu'il voudrait avoir. Pour l'occasion, son avocate, M^e Magali Lepage, était absente. Elle était plutôt représentée par M^e Michel Lebrun de Trois-Rivières.

Comme le prévenu n'a aucun antécédent judiciaire, le procureur de la Couronne, M^e Jean-Marc Poirier, ne s'est pas opposé à sa remise en liberté, ce qui n'est pas inhabituel dans des dossiers de pornographie juvénile. Toutefois, le prévenu devra respecter certaines conditions. D'une part, il a dû verser une caution de 5000 \$, ce qui a été fait par l'entremise de sa mère. Il s'est également engagé à garder la paix, avoir une bonne conduite, demeurer à la résidence de ses parents à Trois-Rivières et ne pas changer d'adresse. Dans l'éventualité où il voudrait fuir dans

un autre pays, on l'a également obligé à remettre son passeport et à ne pas faire de nouvelle demande. De toute façon, il lui est formellement interdit de quitter le Canada.

Il ne peut pas non plus se trouver en présence de jeunes de moins de 16 ans, se rendre dans des endroits publics comme des parcs ou des terrains d'école et occuper un emploi qui le placerait en présence de mineurs. Enfin, il ne peut pas utiliser Internet sauf à son travail chez Emballages Bettez et pour des fins de travail uniquement.

Pour les infractions en lien avec la pornographie juvénile et plus particulièrement la distribution, Jonathan Bettez est passible d'une peine minimale d'un an et d'une peine maximale de dix ans.

Sa cause a été reportée au 28 septembre.

« S'il n'a rien à se reprocher, il sait ce qu'il a à faire »

Lundwi, Cédrika Provencher aurait soufflé 19 chandelles sur son gâteau de fête. La voix de sa mère, Karine Fortier, est sur le point de se briser lorsqu'elle relate les derniers jours qu'elle vient de traverser avec sa famille. « On vient de vivre une grosse semaine. On a réussi à faire les funérailles pour Cédrika la semaine passée. Puis hier, il a été arrêté pour la journée de sa fête », laisse-t-elle tomber.

De son propre aveu, Karine Fortier est devenue très nerveuse en voyant l'homme apparaître, spécialement parce que le public pouvait enfin mettre un autre visage sur

l'enquête présentement en cours. « (Il était temps) que la vapeur tourne de bord. Que les caméras se tournent vers lui qu'on puisse voir son visage », constate Karine Fortier, qui souhaite maintenant que l'homme accepte de collaborer avec les policiers dans l'enquête sur la disparition de sa fille.

Karine Fortier se demande comment, maintenant en liberté, l'individu pourra vivre avec le fardeau du regard du public. « Quelqu'un qui n'aurait rien à se reprocher, je pense qu'il n'accepterait pas la pression que présentement il va être obligé de vivre. S'il n'a rien à se

reprocher, il sait ce qu'il a à faire », a-t-elle ajouté.

Une invitation que le père de Cédrika, Martin Provencher, a lui aussi lancée en s'adressant aux journalistes à sa sortie du palais de justice.

« On sait que l'individu accusé était d'intérêt pour la police dans le dossier de Cédrika. (...) Le message que j'ai à passer, c'est qu'il collabore. Peut-être qu'à l'époque il avait des choses à cacher qui concernent les accusations d'aujourd'hui. Nous, ce qu'on veut la famille, c'est que ça finisse, alors qu'il collabore », a fait savoir Martin Provencher.

LE NOUVELLISTE



- Armoires de cuisine
- Vanités
- Meubles sur mesure



• Stratifié
• Bois
• Mélamine
• Tendance mode

www.EbenisterieClermont.com

Shefford | **450 531-4324**

NOUVEAUTÉ

La Bijouterie de l'année s'associe à la ligne haut de gamme des montres





Entreprise familiale française, de génération en génération depuis 1947

Unique dépositaire autorisé à Granby

BIJOUTERIE

DÉZIEL

Joailliers

Créateurs d'émotion.

906, rue Principale, Granby 450 375-1555

CRÉATION | VENTE | RÉPARATION

Bijoux et montres



Savez-vous que 1 personne sur 94 est atteint du TSA* (trouble du spectre de l'autisme)



NOUS AVONS PLUSIEURS ARTICLES POUR AIDER PARENTS ET ENFANTS. INFORMEZ-VOUS!

Boutique du Cégep
235, rue St-Jacques

www.coopgranby.com

5050934

5056676

507766

carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

de carrière **KIA GRANBY.COM**

Kia de Granby est à la recherche d'un
DIRECTEUR COMMERCIAL DE VÉHICULES D'OCCASION
CONSEILLER AUX VENTES
DE VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION
Avec ou sans expérience
Salaire très compétitif
Avantages sociaux concurrentiels
Formation gratuite

Vous êtes prêt à relever de nouveaux défis et avez une attitude gagnante,

envoyez votre C.V. à M. Steve Lemay
slemay@grbeauage.com
450 777-0332

OCCASION **beauage** GRANBY

BUROPRO
Citation

10 POSTES À COMBLER

Ouverture prochaine de notre
succursale de Granby
Ouverture cet automne - Ancien Hart

CAISSIER (ÈRE)
Temps plein - 25 h à 40 h

CONSEILLER (ÈRE) AU
SERVICE À LA CLIENTÈLE

ARTS-JEUX-CADEAUX
Temps plein - 25 h à 40 h

LIBRAIRIE
Temps plein - 25 h à 40 h

PAPETERIE-INFORMATIQUE
Temps plein - 25 h à 40 h

Votre candidature sera traitée de façon confidentielle. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Le masculin inclut le féminin et est utilisé dans le but d'alléger le texte.

Nous vous offrons : salaire concurrentiel, assurances collectives, fonds de pension, congés mobiles, rabais employés, environnement de travail dynamique et bien plus encore!

Faites parvenir votre candidature par courriel à :
recrutement@buropro.ca

Un concept
à découvrir! **BUROPRO**
Citation

ARTS - CADEAUX - CENTRE D'IMPRESSION ET DE CRÉATION - JEUX - LIBRAIRIE
MOBILIER - PAPETERIE - PHOTOCOPIEURS - INFORMATIQUE-RÉSEAUTIQUE

BELOEIL - DRUMMONDVILLE
GRANBY - SAINT-HYACINTHE - VICTORIAVILLE
buroprocitation.ca

5089097

5089968

OPÉRATEUR(TRICE)
D'EXTRUDEUR

dans le domaine des plastiques

Région de Granby

- Expérience requise
- Connaissance mécanique serait un atout
- Aptitude à conduire un chariot-élévateur

Possibilité d'avancement

Faites suivre votre C.V. à :

tetreaultg1@videotron.ca

5090032

GELPAC
NOTRE PASSION : L'EMBALLAGE
NOTRE ENGAGEMENT : L'EXCELLENCE**ÉLECTROMÉCANICIEN**
Poste permanent/temps plein/jour**ADJOINTE AUX VENTES**
Bilingue

Gelpac Polyplus Solutions Plastique Inc. est une entreprise située à Farnham spécialisée dans la fabrication et la vente de produits de polyéthylène. En pleine croissance depuis plusieurs années, nous souhaitons joindre à notre équipe un électromécanicien et une adjointe aux ventes.

- Échelle de salaire compétitive
- Augmentation salariale annuelle
- Possibilité de progression à l'interne
- Assurances collectives avec contribution de l'employeur
- Possibilité de cotiser à un REER collectif
- Programme d'aide aux employés

Faites-nous parvenir votre
CV par courriel à :
rh@gelpac.com

460, rue de Normandie Nord
Farnham, QC
J2N 1W4
www.gelpac.com

5089778

Agressions
sexuelles dans
l'armée: 30 cas
sanctionnés

OTTAWA — Trente cas de « comportements sexuels inappropriés » dans l'armée canadienne ont donné lieu à des mesures disciplinaires ou administratives entre avril et juillet derniers. Les Forces armées canadiennes ont déposé, mardi, le deuxième rapport d'étape de l'opération Honour, mise sur pied à la suite du rapport accablant de

l'ex-juge de la Cour suprême Marie Deschamps sur le harcèlement et les agressions sexuelles au sein de l'armée. Entre le 1^{er} avril et le 30 juillet 2016, un total de 148 cas de « comportements sexuels dommageables » ont été signalés à la chaîne de commandement. Sur le lot, 51 ont fait l'objet d'une enquête jusqu'ici. En plus des 30 cas qui ont donné lieu à des sanctions internes, trois autres ont été déferés aux autorités civiles. Dans quatre autres cas, les suspects n'ont pu être identifiés par les enquêteurs, alors que 10 plaintes ont été jugées sans fondements. **LA PRESSE CANADIENNE**

carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca

workopolis.com

Walmart
Économisez plus. Vivez mieux.

Votre Walmart Cowansville recrute!

Walmart Canada exploite un réseau en pleine croissance de 405 succursales à l'échelle nationale et sert plus de 1,2 million de clients chaque jour.

Avec plus de 95 000 associés, Walmart Canada est l'un des employeurs les plus importants au Canada et se trouve parmi les 10 entreprises les plus influentes au pays.

Nous sommes présentement à la recherche de candidats expérimentés dans les domaines suivants pour combler les postes :

- Associés du centre automobile, à temps partiel;
- Associés de la charcuterie, à temps partiel;
- Associés entrepôt 2^e quart, à temps partiel;
- Associés au centre de la photo à temps partiel;
- Associés au déchargement des remorques à temps partiel;
- Caissiers/caissières à temps partiel.

Nous offrons des salaires compétitifs, des postes permanents, des avantages sociaux complets, des possibilités d'avancement et des défis à relever!

Si vous êtes intéressé par l'un de ces postes, nous vous invitons à poser votre candidature dans la section **Carrières** sur notre site Internet :
www.walmart.ca

5086973

be on
stone

DécoNat

Journalier de production

Chez DécoNat nous sommes les experts dans la production et la diffusion de pierres décoratives en béton, à usage intérieur et extérieur de marque be.On Stone. Nous sommes constamment engagés à offrir un produit de haute qualité qui allie esthétique et savoir-faire. L'usine de Déco Nat est située à Bromont. L'entreprise recrute des gens motivés et compétents qui ont le goût de se joindre à une équipe dynamique!

Tâches :

- Travailler sur les différentes lignes de production
- Soulever des charges et manipuler des pièces en béton
- Vérifier la qualité du produit
- Emballage, nettoyage

Habilités recherchées :

- Bonne forme physique
- Respectueux des consignes de travail
- Autonomie, posséder le sens du détail
- Travail en équipe et flexibilité

Lieu de travail : Bromont
Horaires : Équipe de semaine jour, du lundi au jeudi : de 6 h à 16 : h 30
Équipe de fin de semaine, vendredi, samedi, dimanche : de 5 h à 17 h 30

Faites-nous parvenir votre candidature :

En personne : 15, rue de l'Atlantique à Bromont
Courriel : srioux@deconat.ca
Télec. : 450 534 0981

5089289

La CAQ veut moins d'immigrants

La Presse canadienne

SAINT-JÉROME — Balayant les accusations de Philippe Couillard qui «pète les plombs», le chef caquiste François Legault réclame une baisse de 20 % du seuil d'immigration annuel au Québec, de 50 000 à 40 000.

Au rythme où vont les choses, l'immigration menace le français au Québec dans 25 ans, «c'est mathématique», a plaidé M. Legault, mardi, à la dernière journée du caucus de ses députés réunis à Saint-Jérôme pour préparer la session parlementaire d'automne.

À coup de 50 000 immigrants par an, «c'est inquiétant d'abord pour Montréal, mais aussi

éventuellement pour l'ensemble du Québec», a-t-il dit.

Le maintien du seuil actuel n'est «pas défendable» parce que le processus actuel d'intégration constitue un «échec, connaît de sérieux ratés», a soutenu le chef de la Coalition avenir Québec.

Le taux de chômage chez les nouveaux arrivants atteint 18 %, tandis que 200 000 immigrants au Québec ne maîtrisent pas le français, a-t-il argué.

Mais au lieu d'aborder le «sujet sensible» du seuil d'immigration, le premier ministre Philippe Couillard «pète les plombs et insulte tout le monde», a déploré son adversaire caquiste.

«C'est clair que M. Couillard a un malaise à limiter l'immigration, a un malaise à défendre le français», a-t-il dit.

DEVOIR DE DÉFENSE

Il soupçonne l'influence de l'Arabie saoudite sur M. Couillard, qui y a travaillé, ou encore l'intérêt clientéliste du Parti libéral, dont beaucoup d'électeurs sont de diverses origines.

«Est-ce que c'est son voyage en Arabie saoudite? Son approche multiculturaliste? La défense de certains groupes à l'intérieur du Parti libéral?»

Ce faisant, M. Couillard ne remplit pas ses devoirs de défense du seul peuple de langue française en Amérique du Nord, estime M. Legault.

Le leader caquiste a aussi répondu à l'argument voulant qu'il fallait davantage d'immigration pour solutionner le défi démographique du Québec.

Ceux qui dans la communauté d'affaires veulent davantage d'immigrants, comme la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, sont des «lobbies» qui veulent obtenir du «cheap labor» en faisant baisser les salaires, a dénoncé M. Legault.

Il vaudrait mieux lutter contre le décrochage scolaire afin d'augmenter la population active et former des travailleurs qualifiés, a-t-il poursuivi.

Une réduction de 10 000 immigrants par an ramènerait le seuil à son niveau d'avant 2003. La CAQ fait remarquer que depuis 2003, les libéraux ont haussé le seuil de 25 %, mais en augmentant les dépenses du ministère de l'Immigration de seulement 5 %.



Le chef de la CAQ, François Legault, — PHOTO OLIVIER CROTEAU, LE NOUVELLISTE

VOUS SEREZ TOUJOURS BIEN!

Nous vous offrons :

- Les plus grandes marques pour plus de confort, de performance, de fiabilité et d'économies d'énergie
- Des produits éligibles aux subventions et aides financières gouvernementales
- Les garanties les plus solides sur le marché
- Des programmes de rabais aux consommateurs

12 ans pièces et 10 ans main-d'oeuvre

OPTIONS DE PAIEMENT EXCEPTIONNELLES avec :

Luc Therrien
Pdg

190, rue Robinson Sud, Granby **450 777-3933**
www.refrigerationlt.com

Licence R.B.Q. : 8004-4563-63

LE 1420

SPECTACLES ÉROTIQUES

- Spectacles
- Loterie vidéo
- Ambiance incomparable en région

SUPER PROMOTION
lundi, mardi et mercredi

Ouvert 7 jours

1420, rue Principale, Granby
(ancien bar le Gazou)
450 777-5950

5050034

NOUVEAU PROJET À ROXTON POND

Visite libre
Dimanche de
midi à 16 h

Rue Jacob-Nicol
(à l'arrière de l'hôtel de ville)

- 2 chambres à coucher
- Garantie 5 ans GCR
- Services d'égout et d'aqueduc inclus
- Frais de notaire inclus.
- Taxe de bienvenue incluse.

Cuisine très fonctionnelle avec un espace de travail impressionnant

Entrée vitrée laissant pénétrer le soleil

Salle de bains avec douche et bain séparés

Pour renseignements :
Marcel Bousquet
450 378-6164
Entrepreneur :
André Milord
514 910-2661
RBQ : 5697-4926-01

Profitez de notre super rabais d'été de 2500 \$

5050012

ÉNERGIE EST

Les audiences suspendues

La Presse canadienne

MONTRÉAL — L'Office national de l'énergie (ONÉ) a décidé de suspendre les séances que le comité d'audience devait tenir à Montréal cette semaine sur le projet d'oléoduc Énergie Est.

L'organisation a indiqué, mardi, que la décision avait été prise en raison des perturbations la veille au premier jour des audiences à Montréal. Selon l'ONÉ, des gestes de violence soulèvent des préoccupations quant à la sécurité qui compromettent la capacité de l'Office de mener ses séances de façon sécuritaire, en plus d'empêcher les intervenants d'être entendus, de faire part de leur opinion et de poser des questions. En fait, le comité ne devrait pas tenir d'autres audiences publiques avant le 7 septembre.

L'ONÉ a rappelé que deux requêtes ont été déposées demandant que des membres du comité se résument. Des informations, dont avait d'abord fait état le *National Observer*, révèlent que les membres du comité Jacques Gauthier et Lyne Mercier ont rencontré en privé l'ancien premier ministre Jean Charest au début de 2015, alors qu'il était consultant pour TransCanada, l'entreprise gérant le projet Énergie Est de 15,7 milliards \$.

« Le gouvernement Trudeau et l'ONÉ mesurent bien mal le niveau d'indignation de la population suite aux nombreuses révélations qui remettent l'impartialité de l'ONÉ en question. L'affaire Charest n'est que la pointe de l'iceberg et il y a une panoplie d'autres problèmes à régler au sein de l'ONÉ avant qu'il ne puisse être considéré comme crédible », a indiqué Greenpeace.

L'ONÉ a déjà dit que les responsables de l'organisme n'avaient autorisé à aucun moment durant les rencontres avec des parties prenantes au Québec des discussions inappropriées sur des projets d'oléoduc qui sont placés sous examen.

LES REVERS D'UNE «PÉTROCULTURE»

Lundi, des manifestations et le retrait des municipalités ont forcé la suspension de la première journée de la portion québécoise des audiences de l'Office national de l'énergie sur le controversé projet d'oléoduc.

La responsabilité de prendre une décision quant aux commissaires de l'ONÉ ne revient pas au gouvernement fédéral, a fait valoir le ministre des Ressources naturelles, Jim Carr, mardi. Un ancien président et directeur général de BC Hydro, Marc Eliesen, estime pour sa part que l'ONÉ subit les revers d'une « pétroculture », qualifiant de « farce » le projet d'Énergie Est.

La ministre albertaine de l'Énergie, Margaret McCuaig-Boyd, a quant à elle dit que les perturbations lors des audiences au Québec étaient déconcertantes et ne contribuaient pas au débat. Elle a affirmé que le gouvernement de l'Alberta était déterminé à aller de l'avant et travaillerait à renforcer son message sur l'importance d'assurer le transport du pétrole vers les côtes pour l'exportation.

TransCanada a dit pour sa part attendre les directives de l'ONÉ pour reprendre les séances à Montréal « de façon respectueuse et constructive », ajoutant qu'elles constituent « l'occasion de poursuivre le dialogue avec les Québécois à propos d'Énergie Est ».

Le projet vise à acheminer quotidiennement 1,1 million de barils de pétrole des sables bitumineux de l'Alberta jusqu'à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

Selon plusieurs élus, dont le maire de Montréal, Denis Coderre, et des groupes environnementaux, ce controversé projet comporte trop de risques pour les sources d'eau et les retombées économiques pendant la phase d'exploitation de l'oléoduc sont insuffisantes.

Des séances devaient aussi se tenir au début octobre à Québec.

PÉRIODE D'INSCRIPTIONS À L'ÉCOLE DE DANSE

Helene Gagne

À SURVEILLER
• Soirée de danse
Suivre le lien helene-gagne.pulz.com

COURS DE DANSE SOCIALE ET LATINO

LES COURS DÉBUTENT LE 6 SEPTEMBRE
Cours de groupes ou privés (jeunes ou adultes)

INFORMATION et INSCRIPTIONS
450 375-7676
helene@helene-gagne.net

LOCATION DE SALLE DISPONIBLE / 280, avenue Houle, Granby

ENTREZ DANS LE LABYRINTHE ET TRAQUEZ L'ENNEMI

LASERTAG INVASION
GRANBY

365, RUE YORK, GRANBY
450 994-3266

- L'endroit idéal pour vos événements spéciaux
- Fêtes d'enfants
- Groupes d'amis
- Entreprises
- Écoles
- Équipes sportives

www.lasertaginvasion.com

VOTRE HOROSCOPE

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE



Étant donné que la Nouvelle Lune... Éclipse se prépare dans votre Signe, certains commentaires seront susceptibles de vexer des gens vulnérables et susceptibles. La diplomatie sera fortement recommandée quant à l'expression de votre opinion. Insidieusement, les remarques plus délicates risquent d'être mieux reçues si elles sont formulées en tant que questions...

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE



L'influence de la Nouvelle Lune... Éclipse en Vierge est déjà dans l'air! Mais c'est surtout la récente présence de Vénus en Balance qui vous charme, et vous profiterez de certains avantages. Vous pourriez même éprouver de la difficulté à garder les pieds sur terre. Le danger serait de ne pas percevoir les situations avec lucidité. Demain août cèdera la place à septembre...

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE



Arrangez-vous pour ne pas devoir dépendre des autres. Dans ce climat de Nouvelle Lune... Éclipse en Vierge, le comportement de certaines personnes est susceptible de vous contrarier. Il pourrait toutefois s'agir de circonstances qui se situent en dehors de leur contrôle. Accordez-leur le bénéfice du doute en attendant d'avoir de plus amples explications.

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE



Positionnée au carré de votre Signe, la Lune en Vierge pourrait mettre certaines difficultés en relief. D'autant plus en devenant une Nouvelle Lune... Éclipse! Il serait probablement salutaire d'exercer un minimum de contrôle sur votre émotivité, notamment parce qu'une réaction trop vive pourrait vous mettre certaines personnes à dos.

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER



Presque n'est pas suffisant. Voici une fin août lors de laquelle les demi-mesures ne vous donneront pas satisfaction. Vu qu'elle s'effectuera chez la Vierge, la Nouvelle Lune... Éclipse pourrait appliquer les freins. Vous aurez avantage à persévérer, même s'il faut y mettre les bouchées doubles. Vos efforts seront reconnus et vos initiatives sans doute récompensées.

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER



Cette aube de Nouvelle Lune... Éclipse en Vierge contribuera à accélérer un processus dont vous appréhendez la lenteur. Les éléments habituellement retardataires pourront vous surprendre en arrivant selon l'horaire prédéterminé. Un passage d'août à septembre au cours duquel vous pourrez consolider vos acquis et prendre le dessus sur un adversaire ou compétiteur.

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS



Tandis que l'imminence de la Nouvelle Lune... Éclipse en Vierge, face aux Poissons, accentuera la dualité entre le sentiment et la raison, le souvenir de vos expériences passées s'avèrera être le meilleur moyen de prendre une décision dans le présent. Vos inquiétudes ne généreront aucune énergie, alors éliminez les facteurs inconnus de l'équation et basez-vous sur les données sûres.

DU 21 MARS AU 20 AVRIL



Toute nouvelle proposition de travail méritera d'être sérieusement considérée. Pourquoi vous contenter du statu quo alors que vous pourriez avoir la chance d'explorer quelque chose de neuf? En cette aube de Nouvelle Lune... Éclipse en Vierge, vous auriez avantage à rechercher de l'information et à poser des questions. Vénus se trouve en face de votre Signe, en Balance...

DU 21 AVRIL AU 20 MAI



Le climat de Nouvelle Lune... Éclipse en Vierge est dans l'air, et même si vous n'aimez pas les différends, vous devriez adresser vos reproches aux personnes concernées plutôt que de vous défouler en exposant ce que vous ressentez à de tiers partis. La solution à un problème n'est peut-être pas facile, mais elle est néanmoins disponible. Curieux passage d'août à septembre...

DU 21 MAI AU 21 JUIN



Tandis que la Nouvelle Lune... Éclipse en Vierge, au carré des Gémeaux, se profile à l'horizon, vous êtes susceptible de ne pas vous satisfaire des résultats que vous obtiendrez. Mais vous avez trop d'atouts pour faire une fixation sur quelque petite faiblesse. Acceptez la notion que le mieux se veut l'ennemi du bien et n'essayez pas de parfaire ce qui est déjà plus que satisfaisant.

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET



Il est plus coûteux de venger les injures que de les oublier. Compte tenu du climat imminent de Nouvelle Lune... Éclipse en Vierge, le fait de vous cramponner à de vieilles histoires ne fera que miner votre bien-être. C'est en tournant promptement la page que vous parviendrez à la paix d'esprit. Un malentendu sera évité si tout le monde prend le temps de s'écouter...

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT



Si l'on est pas solidaire avec les autres lorsqu'ils ont besoin de notre appui, comment pouvons-nous compter sur leur solidarité quand nous aimerions être épaulés. Évidemment, ceci ne veut pas dire qu'il faille uniquement donner en vue de recevoir, mais plutôt que cette ambiance de Nouvelle Lune... Éclipse pourrait vous démontrer qu'en s'entraînant, l'impossible devient réalisable.

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

C'est à ton tour...

Aujourd'hui c'est l'anniversaire de

Hélène Muzzi Morier, de Bedford;
 Isabelle Juneau, de Chambly;
 Sylvie Fournier, de Floride;
 Raymond Reeder, de Toronto, On.
 Maxime Désilets, de St-Césaire;
 Nicole Lamoureux, de Québec;
 Omer St-Amand, de Granby;
 Jennika Daigle Desroches, de Granby;
 Gaston Plante, de Granby;
 Benoît Bouchard, de Cowansville;
 Marc Pelletier, de Granby;
 Marie-Jane Fortin, de Farnham;
 François Bégin, de Granby;
 Liliane Chaput, de Granby;
 Jacob Leclair, de Granby;
 André Latour, de Waterloo;

Joyeux 31e anniversaire de mariage à
 Denise Racine et René Poirier, de Granby;

Pour souligner un anniversaire
 il vous suffit d'appeler au plus tard
 la veille avant 16 heures
 du lundi au vendredi
 au 450-375-8888 ou par courriel
 classees@lavoixdelest.ca

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À SHEFFORD, BUNGALOW CONST. 2016,
 5½ sur 1 acre de terrain, boisé, cul-de-sac,
 puits artésien, 145,000\$ nég. ☎ 450-522-0243

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ avec chambre, à 430\$, libre septembre,
 près Cégep, semi-meublé + électricité incluse,
 rénové. Info : 450 522-6687

2½ LIBRE IMM.

Rue Maisonneuve, meublé, chauffé, éclairé,
 pl. bois franc/céramique. Idéal pour travailleur.
 Avec références. 450 521-6143

2½ rue GILL: 415\$, rabais de 50\$/ms pour les
 6 prem. mois. 3½ rue DESJARDINS, rabais de
 100\$/ms pour les 6 prem. mois. 450 776-0031

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**! À PARTIR DE 3½ à 480\$ / 4½ à 550\$
 AU COEUR DU VILLAGE
 À SUTTON**
 Spacieux, asp. central, s. de lav.,
 ascenseur, conciergerie ☎ 450 538-5641

BROMONT, 5½ rue de Laviolette, 3e étage
 dans 6 logis, pl. céram. + flottant, asp. central.
 Personnes tranquilles et responsables.
 Pas de chien. Libre imm. 450 372-4450



2323

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

COWANSVILLE, grand 5½, remise ext.,
 libre imm., 615\$/mois. 100% de rabais pour
 les 6 premiers mois. Info : 450 776-0031

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

104 RUE PINARD, GRANDS 5½, 2e et 3e ét.
 entièrement rénovés, références, enquête de
 crédit requise. Libres imm. Promotion disponi-
 ble. 450 777-5613, Nancy ou François.

4½, immédiatement 3½ libre 1er sept.
 Conciergerie / Tranquille / Sécuritaire.
 Références. 450 578-0963 placemasse.ca

Beau grand 4½, 1er étage, pl. flottant et cér.,
 rangement au sous-sol, s.lavage séparée, rue
 Bertrand, libre octobre, 720\$. 450 522-9235

BEAUX GRANDS 4½, sect. parc Terry Fox.
 Très tranquille. À partir 650\$, libres 1er juillet.
 FAUT VOIR! 450-360-4676.

Grand 3½ rénové, non-fumeurs, dans 4 logis,
 situé rue Notre-Dame, inst. lav.-séch., 1 stat.,
 libre imm., 475\$/mois. 450-204-9323

GRANDS 4½, 1er, 2e, 3e avant, très propres,
 libres imm. et 1er sept, de 540\$ à 570\$/mois.
 61 Pinard, 759 Bussière. ☎ 450 776-2648

RABAIS de 100\$ pour les 6 PREMIERS
 MOIS. rue WELLINGTON, 4½+5½ eau chaude
 incluse. Possibilité conciergerie. 450 776-0031

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

St-Alphonse de Granby, semi-détaché à louer,
 141 Gabriel, 5½, 895\$/m, enquête de crédit,
 pas d'animaux, visite sur rendez-vous, appel
 après 18h sur semaine. Info : 1-819-835-0490

VENISE-EN-QUÉBEC Descente de bateau pri-
 vée, lumineuse, 10 pces, 2 s. bains, pl. b. franc
 Références dem., 1,300\$/ms. 450 521-2082.

160 CHAMBRES À LOUER

PRÈS DES SERVICES, endroit calme, chaudi-
 ère, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble,
 Internet et produits de base inclus. Libre imm.,
 107\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs.
 Réf. demandées. Denis 450 777-3666

TRANQUILLITÉ, près parc industriel,
 entrée privée, stat., wi-fi, câble,
 lav.-séch. frigo, 450-375-3251

164 BUREAUX À LOUER

Espace fermé (12 X 22) avec grande fene-
 stration, situé au 2e étage d'un immeuble com-
 mercial. Idéal pour bureau auxiliaire pour pro-
 fessionnel ou travailleur autonome désireux
 d'avoir un endroit pour rencontrer sa clientèle.
 264 p.c., A/C et chauffage inclus. 450\$/mois.
 Prendre rendez-vous pour visiter :
 450 460-4019

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

Libre immédiatement, 2 portes, 1612, rue
 Principale à Granby, pour vente de véhicules,
 mécanique générale ou autres, 450 446-2800

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

SOYEZ EN AFFAIRES MAINTENANT !

Contrat à attribuer pour de nouveaux
 franchisés en entretien ménager commercial.

JAN-PRO. Marque établie depuis 20 ans au
 Québec avec + de 400 franchisés. Nous
 fournissons: clientèle initiale garantie ou
 comptes-clients; temps plein ou partiel;
 revenu entre 500 \$ et 10 000 \$ par mois;
 financement disponible; à partir de 4 000 \$

Aussi disponible à Granby
jan-pro.ca • 1 855-780-0800

205 SERVICES FINANCIERS

PROBLÈMES DE DETTES
 Stress, inquiétude ? Posez vos questions,
 nous avons une solution. **Redressement**
budgétaire, proposition, faillite.

François Huot Syndic Ltée
Granby, 450-776-3500
 Sherbrooke, 819-821-3500
 Mégantic, 819-583-6100

AVEZ VOUS BESOIN D'AIDE ?

Depuis 30 ans, nous aidons les
 gens à trouver une solution à leurs
 problèmes financiers. Consultation
 sans frais. Aucun intermédiaire,
 1 seul paiement sans intérêt.

Appelez-nous au :
1 877 liberté 1 877 542-3783

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS
 syndics

Syndics autorisés en insolvabilité

La Voix de l'Est
Abonnez-vous...
450 375-4555



Sutton
 L'Immobilier
 nous habite
 Agence immobilière

**À VOTRE
SERVICE**

• SUCCESSION • RÉSIDENTIEL
 • COMMERCIAL • IMMEUBLE
 • VENTE ET ACHAT À REVENU

Pour des
RÉSULTATS
BERNARD est là!

**BERNARD
ROUSSELLE**
 Courtier immobilier



cell.: 450 521-7211 bernardrouselle.ca

Plus qu'un conseiller...
 ... un ami

Yves Paquette

Courtier immobilier

CELL.: 450 775-9940

BUR.: 450 378-4120



RE/MAX
 Professionnel
 Agence immobilière



Estimation gratuite
Un seul appel suffit
yvespaquette.com

301 DIVERS ARTICLES

★ FRUITS- LÉGUMES ★

Fraises, melons, pommes à cueillir ou kiosque
 Mais sucrés, haricots, zucchini, concombres
SPÉCIAL CONSERVE EN KIOSQUE
 Tomates conserve 50 lbs et + 0.30¢ / la lb.
 oignons espagnols, spécial 10lbs/2\$
 piments : 10\$ la boîte aussi tomates italiennes

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rang Papineau

St-Paul-d'Abbotsford 450 379-5277

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.

2355 Principale Est, Rte 112 (près de Honda)

St-Paul d'Abbotsford 450 379-9744

FRUITERIE RELAIS 68

St-Alphonse-de-Granby. Ouvert 7 jours.

317 HORTICULTURE

TERRASSEMENT GRANBY

Spécial terre à vendre pour tourbe
 195\$ pour voyage de 10 roues.
 450-777-4193

318 BOIS DE CHAUFFAGE

Bois franc mélangé, rondins ou bois de
 pommier, livré ou venez le chercher.
 450-378-5635 ou 450-405-8686

351 MESSAGES PERSONNELS

BELLE COQUINE

te reçoit, jolie, forte poitrine, discrète.
 A/C. Du lundi au samedi. 450 577-1854

★ A1 ROMANCE ENR ★

Service d'accompagnement
 Reçoit & se déplace. 7/7 -24/24.
 450-405-4902

403 SERVICES OFFERTS

HAIES DE CÈDRE

✓ TAILLE ✓ FERTILISATION
 Une question ? Nous avons la réponse
 Meilleur service qualité prix
www.gemmesataille.com
 appelez Luc Gemme, 450 522-6458

405 GARDERIES

LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LA BUISSENIÈRE

au 135 rue Nord à Waterloo est à la recherche
 de 2 enfants à temps plein, nés entre le 1er
 août 2015 à aujourd'hui et d'un enfant à temps
 partiel, 3 jours semaines, né entre le 1er octo-
 bre 2013 et le 1er janvier 2014.

Pour vous inscrire, veuillez téléphoner au
 450-539-2111 demander Nancy Gagné

ginsberg gingras

TROP DE DETTES ?

On s'en occupe.

- Solutions sur mesure
- À l'écoute de vos préoccupations
- Respect et dignité
- Discrétion assurée
- Évaluation gratuite

**Syndics
autorisés
en insolvabilité**

1 844 44 DETTE
ginsberg-gingras.com

FROMAGERIE**Qualité Summum Bromont**

est à la recherche de

✓ **PRÉPOSÉ(E) AU****SERVICE À LA CLIENTÈLE**✓ **PRÉPOSÉ(E) EN CUISINE**✓ **PRÉPOSÉ(E) EN LIVRAISON**

jour, soir et fin de semaine.

à temps plein et à temps partiel.

Pour postuler, faites parvenir votre CV à :

info@qualitesummumbromont.com

ou 52 boul. Bromont, Bromont, J2L 2K3

INFOGRAPHE

Magasin de détail, 30h/semaine, connaissance et maîtrise de Photoshop obligatoire.

Envoyer cv : photo@granbyphoto.com

Rejoignez-vous à l'équipe d'Ada Pizza !
LIVREUR À TEMPS PLEIN DE JOUR
FEMME OU HOMME DE MÉNAGE

Jeudi, vendredi, samedi,

dimanche de 9 à 1 h am

Présentez-vous au 15 rue Principale,

450 378-1414

RECHERCHE CHAUFFEUR CLASSE 1 ou 3
spécialisé dans le transport en vrac (dompeur).

Bonne forme physique. Région d'Iberville.

À temps partiel. 450 261-6159Recherchons un CHAUFFEUR CLASSE 1
3 et 4 essieux à temps plein.

Expérience : un atout. Info : 450 278-4895

RÉSIDENCE ST-ANTOINE

est à la recherche

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES

avec expérience,

7 ou 8 quinzaine. Loi 90, PDSB, RCR.

Poste de nuit.

Salaires à discuter + prime de nuit

Faire parvenir votre CV à :

residencest-antoine@hotmail.ca ou
se présenter au 110 St-Antoine S., Granby
demandez Manon Choinière, 450-378-6374**RÔTISSERIE ST-HUBERT DE BROMONT****RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)****AU COMPTOIR EMPORTEUR**

De soir : fermeture du dimanche au jeudi.

Contactez Myrille Alain : 450 534-0223.

Courriel : rot164@st-hubert.qc.ca

552 AVIS PUBLICS**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**

(C.c.Q., art. 795)

SUCCESSION JACQUELINE GATIEN**PRENEZ AVIS** que l'inventaire de la Succession Jacqueline Gatién, en son vivant domiciliée au 704, rue Kristelle, Granby, province de Québec, J2J 2V4, peut être consulté par les intéressées au bureau de M^e Lucie Lavallée, notaire, 550, rue de l'Église, Valcourt, province de Québec, J0E 2L0.

Jacqueline Gatién est décédée le 28 juin 2016.

Valcourt, le 25 août 2016.

Paul-Émile Fontaine, liquidateur

**Don
In Memoriam**

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.

www.fondationneurotrauma.ca
877 702-2662**AVIS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

CONTROVERSE DU BURKINI**Un tribunal administratif suspend l'arrêté de la Ville de Cannes****PHILIPPE SOTTO**

Associated Press

PARIS — Le tribunal administratif de Nice a suspendu, mardi, l'arrêté de la Ville de Cannes interdisant le port du burkini sur ses plages.

Selon le tribunal, l'arrêté constitue « une atteinte grave et manifestement illégale aux libertés fondamentales ». Il a aussi statué que ces dispositions sont illégales, car elles « ne reposent ni sur des risques avérés de troubles à l'ordre public ni sur des motifs d'hygiène ou de décence ».

La décision du tribunal administratif est conforme à celle du Conseil d'État, qui avait invalidé la semaine dernière un arrêté identique de Villeneuve-Loubet, une autre ville de la Côte d'Azur.

Il s'agit d'une victoire purement symbolique pour les deux groupes de défense des droits de la personne qui avaient contesté l'arrêté de Cannes puisque ce dernier expirait mercredi soir.

Le jugement envoie toutefois un message clair aux édiles municipaux qui ont affirmé qu'ils n'annuleraient pas leur arrêté malgré la décision du Conseil d'État faisant jurisprudence.

Le débat sur la place de l'islam en France, un pays foncièrement laïque, s'est poursuivi, mardi. Le premier ministre Manuel Valls, qui appuyait l'interdiction du port du burkini, a fait référence à la controverse en évoquant Marianne, une figure allégorique de la République française, au cours d'un rassemblement socialiste dans le sud du pays.

« Marianne, le symbole de la République, elle a le sein nu parce qu'elle nourrit le peuple, elle n'est pas voilée parce qu'elle est libre ! », s'est-il écrié.

Les propos du premier ministre ont causé un émoi sur les réseaux sociaux. L'historienne Mathilde Larrère, maître de conférences à l'Université de Paris-Est, a déclaré sur son compte Twitter : « Marianne a le sein nu parce que c'est une allégorie, crétin ! »

Elle a ajouté : « la Marianne au sein nu, allégorie du 19^e, siècle du Code civil qui réduisait les femmes au statut de mineurs et leur interdisait le vote ».**L'ONU S'EN MÊLE**

Plus tôt mardi, l'agence onusienne des droits de la personne avait affirmé que les arrêtés anti-burkini représentaient une « atteinte grave et illégale aux libertés fondamentales » et constituaient une « réaction stupide » aux récentes attaques terroristes.

Le porte-parole du Haut-Commissariat des Nations unies aux droits de l'homme, Rupert Colville, a indiqué que l'agence demandait aux responsables de mettre fin « immédiatement » à ces interdictions, estimant qu'elles ne faisaient rien pour relever la sécurité.

M. Colville a déclaré que de telles mesures « n'améliorent pas la situation sécuritaire ; ils tendent au contraire à alimenter l'intolérance religieuse et la stigmatisation des personnes de confession musulmane en France, en particulier les femmes ».

Il a ajouté que les femmes qui portent des burkinis ou tout autre vêtement « ne peuvent être tenues responsables des réactions violentes ou hostiles des autres ».

DESLOGES**Mme Danielle - 1962-2016**

À la Maison Au Diapason de Bromont, le 23 août 2016, à l'âge de 54 ans, est décédée Mme Danielle Desloges, conjointe de M. René Caron, demeurant à Granby.

Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses enfants : Émilie et Sébastien, sa mère Mariette Bégin (feu Roger Desloges), sa belle-mère Philiberte Deschênes (feu Rolland Caron), son frère Réal Desloges ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du CLSC Haute-Yamaska, pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 3 septembre à compter de 9 h jusqu'à 11 h 15 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. La célébration en mémoire à sa vie se tiendra ce même samedi 3 septembre à 11 h 30 en la chapelle du complexe. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du Cancer du Sein du Québec serait apprécié.

Des formulaires sont disponibles à la réception du complexe.



470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

DESNOYERS GAUVIN**Mme Germaine - 1924-2016**

Au CIUSSS de l'Estrie – Site Hôpital de Granby, Centre Leclerc, le 26 août 2016, à l'âge de 92 ans, est décédée madame Germaine Desnoyers, épouse de feu Yvon Gauvin, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gérald (Jeannine Rondeau), feu Germain (Thérèse Rondeau), Gaétan (Denise Lamarre), Céline (Pierre Paquette), Joanne (Jean-Pierre Laguë), Gilles (Josée Sansoucy), ses petits-enfants: Christian, Patrice, Mickaël, Karine, Maxime, Yan, Philippe, Catherine, Mélanie, ses arrière-petits-enfants: Laurent, Léonard, Laurie-Eve, ses frères et soeurs: Marcel (Fernande Lagacé), Thérèse, Sr Émilienne, Jacqueline (Roger Brodeur), sa belle-soeur Opale Houle, ainsi que ses cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Leclerc pour les bons soins prodigués à madame Desnoyers.

Madame Desnoyers repose au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY.**La famille accueillera parents et amis, le jeudi 1er septembre 2016 de 14h à 16h et de 19h à 22h ainsi que le vendredi, 2 septembre à compter de 9h, suivi des funérailles à l'église St-Luc à 11h. La crémation suivra et la mise en place aura lieu au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.**

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666

Téléc.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

DION, NÉE ROCHELEAU**Mme Simone - 1919-2016**

Paisiblement au CHSLD de Bedford, le 29 août 2016 à l'âge de 97 ans, est décédée Madame Simone Rocheleau, épouse de feu Monsieur Bernard Dion, ancien président du Salon funéraire Joseph Dion et fils (maintenant le Complexe Funéraire Brome-Missisquoi).

Elle laisse dans le deuil sa fille Monique (Kenneth Baker), ses petits-enfants : Stéphanie (Hugo Lizotte), Mathieu, ses arrière-petits-enfants : Félix, Juliette, Lia et Libby, ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et chers amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie au Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI le jeudi 1er septembre 2016 de 19h à 21h. Le vendredi 2 septembre, le salon sera ouvert dès 9h30, suivi des funérailles en l'église St-Damien de Bedford à 11h. La crémation suivra, et la mise en niche aura lieu à une date ultérieure au columbarium du Complexe de Bedford.

La famille tient à remercier Mme Joceline Plouffe Campbell, préposée aux soins de Mme Simone Dion, pour son dévouement et sa grande bienveillance.

Sincère remerciement à tout le personnel du CHSLD de Bedford, pour les excellents soins prodigués à Mme Dion durant son séjour.

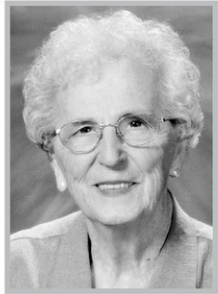
En guise de sympathie un don à la Fondation Lévesque Craighead ou Claude De Serres serait apprécié par la famille. Les formulaires seront disponibles au Complexe.

Vos témoignages de sympathie peuvent être transmis via notre site internet www.complexebm.com

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI *Se recueillir, se retrouver.*215, rue Rivière, Bedford
Tél.: 450 248-2911 - www.complexebm.com**AVIS DE DÉCÈS****AVIS DE DÉCÈS**

GOYETTE HÉVEY
Mme Amanda - 1920-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Paisiblement et entourée des siens, le 26 août 2016, nous a quitté Mme Amanda Goyette (Hévey), âgée de 96 ans. Épouse bien-aimée de feu M. Eugène Goyette, elle laisse dans le deuil ses enfants, feu Éva, Irène (Laurian St-Onge), Annette (Jean-Claude St-Onge), feu Édouard, Henri (Céline Périard), Thérèse (Pierre Brochu), Hélène (George Lacroix), ses 19 petits-enfants, 33 arrière-petits-enfants, une arrière-arrière-petite-fille. Lui survit et laisse dans le deuil son frère Léo Hévey (Kamloops B.C.), ses neveux et nièces des familles Goyette et Hévey, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement l'équipe du personnel du Centre Marie-Berthe Couture de Granby pour les bons soins prodigués à notre mère au cours des dernières années.

Mme Goyette Hévey sera exposée au Salon funéraire Désourdy, 318 ch. Knowlton, Lac Brome le vendredi 2 septembre 2016 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, de 9h à 10h40. Les funérailles auront lieu à 11h en l'église St-Édouard, suivies de l'inhumation au cimetière catholique du Lac Brome.

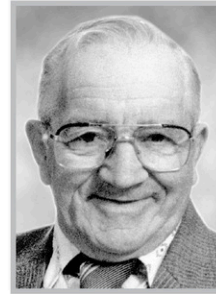
En guise de sympathie un don à la Société Alzheimer Granby et région (www.alzheimer.ca/granby) serait grandement apprécié. (Des formulaires seront disponibles au salon).



318, chemin Knowlton, Knowlton (Lac-Brome), JOE 1V0 - Tél.: 450-243-5568
1 877 263-1214 - Téléc.: 450-263-9557 - info@desourdy.ca

LAPORTE
M. Léonard - 1927-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CHSLD Estrie CHUS Secteur USF Hébergement Valcourt, le 25 août 2016, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Léonard Laporte, époux de madame Simone Brulotte, demeurant à Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Outre son épouse Simone, il laisse dans le deuil ses enfants : Marcel, Daniel (Pauline Prémont), Michel (Diane Morin), Sylvie (feu Arthur Paré). Il était le père de feu Roland, feu Diane. Il laisse aussi ses 5 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Stella, feu Roger (Thérèse Giroux), feu Léopold. Il laisse aussi son beau-frère et sa belle-soeur Philippe Brulotte (Annette Leblanc) ainsi que d'autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du CHSLD de Valcourt pour les bons soins prodigués à monsieur Laporte.

Monsieur Laporte repose au salon LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE VALCOURT. La famille accueillera parents et amis, le vendredi 2 septembre 2016 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le samedi, 3 septembre à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30 pour se rendre à l'Église de Ste-Anne-de-la-Rochelle où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse



1112, rue St-Joseph, Valcourt, JOE 2L0 - Tél.: 450 532-2200 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 539-3035 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

BERTHIAUME
M. Alain "Bicycle" - 1962-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CIUSSS de l'Estrie – Site Hôpital de Granby, le 20 août 2016, à l'âge de 53 ans, est décédé monsieur Alain "Bicycle" Berthiaume, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil sa fille Katy, ses petites-filles: Koraly et Camille, sa cousine Suzanne, ainsi que ses oncles, tantes, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le dimanche 4 septembre 2016 à compter de 12 h, suivis de la célébration de la Parole à 14 h en la chapelle. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Pudentienne de Roxton Pond à une date ultérieure.



997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

VIENS (BERNARD)
Mme Alice - 1933-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Résidence Ste-Croix de Marieville, le 28 août 2016 à l'âge de 83 ans est décédée Mme Alice Bernard épouse de M. Bernard Viens demeurant autrefois à Ste-Brigide d'Iberville.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Stéphane (Diane Bessette), Myriam, Maryse (Ernest Bernhard) et Martin (Chantal Emery). Elle laisse également ses petits-enfants, François-Xavier, Camille, Dominick, Carl, Simon, Philippe, Judith, Rosanne, Amélie, Candide, Constant, ses arrière-petits-enfants, Lily, Jordan et Jason ainsi que ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces et autres parents et amis.

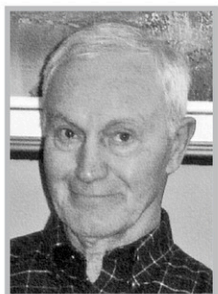
Mme Viens sera exposée le samedi 3 septembre à 11 h salon funéraire DÉSOURDY INC. Les funérailles auront lieu ce même samedi 3 septembre à 14 h en l'Église de Ste-Brigide d'Iberville suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Brigide d'Iberville.



1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474
1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

FONTAINE
M. Jean-Louis - 1927-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Paisiblement, au Centre hospitalier de Granby, le 29 août 2016 à l'âge de 88 ans, est décédé M. Jean-Louis Fontaine, époux de feu Mme Rhéa Lagimonière.

Il laisse dans le deuil sa fille Manon (Sylvain St-Martin), ses petites-filles : Audrey Corriveau (Martin Paquette), Marie-Eve Corriveau (Michael Chagnon), ses arrière-petits-enfants : Alexys, Lyvia, Jordan et William. Il laisse également ses frères et ses sœurs : Lucille (feu Robert Bernier), Laurette (feu Jean-Paul Guay), Raymond (Claire Bégin), Jeannine (Denis Tétreault), Denis (Ginette Roy), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du CHG pour les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le samedi 3 septembre à compter de 12h15 jusqu'à 14h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. L'hommage en mémoire à sa vie sera célébré ce même samedi 3 septembre à 14h15 en la chapelle du complexe. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.



470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com



Découvrez le bouquet-don : maisonmontcalm.com

Deux succursales : Granby et Waterloo

210 York, Granby 450 372-3925



Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien

Don in memoriam
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

1831220



Au cœur des gens d'ici

Un don planifié... un don pour la vie

Posez un geste mémorable : offrez la santé aux générations futures

Pour en savoir plus, contactez-nous: 450 375.8030 | www.fondationchg.org

Pour que sa mémoire demeure vivante à jamais...

Soulignez cet événement en publiant un anniversaire de décès avec une photo de l'être cher. Voilà une belle façon de préserver son souvenir et de rendre hommage à la vie qu'il a vécue.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 205
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

1831293

BASEBALL MAJEUR

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Toronto	75	57	,568	—	—	6-4	P-1	40-28	35-29
Boston	73	58	,557	1½	—	5-5	G-1	40-29	33-29
Baltimore	72	60	,545	3	—	5-5	G-1	43-23	29-37
New York	67	63	,515	7	4	6-4	P-2	37-28	30-35
Tampa Bay	55	75	,423	19	16	5-5	P-1	32-37	23-38

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Cleveland	74	56	,569	—	—	4-6	G-1	40-23	34-33
Detroit	70	61	,534	4½	1½	6-4	G-1	37-28	33-33
Kansas City	69	62	,527	5½	2½	8-2	G-2	41-21	28-41
Chicago	63	67	,485	11	8	6-4	P-1	35-29	28-38
Minnesota	49	82	,374	25½	22½	0-10	P-11	25-40	24-42

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Texas	78	54	,591	—	—	4-6	G-3	43-21	35-33
Houston	69	62	,527	8½	2½	8-2	G-1	37-29	32-33
Seattle	68	63	,519	9½	3½	3-7	P-3	36-28	32-35
Los Angeles	57	74	,435	20½	14½	6-4	G-3	30-33	27-41
Oakland	57	74	,435	20½	14½	5-5	P-1	30-36	27-38

Lundi 29 août
 Toronto 5 Baltimore 1
 Minnesota 0 Cleveland 1 (10)
 Chi. White Sox 3 Detroit 4
 Tampa Bay 4 Boston 9
 Seattle 3 Texas 6
 Oakland 0 Houston 6
 N.Y. Yankees 5 Kansas City 8
 Cincinnati 2 L.A. Angels 9

Mardi 30 août
 Toronto 3 Baltimore 5
 Minnesota à Cleveland, 19h10.
 Chi. White Sox à Detroit, 19h10.
 Tampa Bay à Boston, 19h10.
 Seattle au Texas, 20h05.

Lundi 29 août
 Oakland à Houston, 20h10.
 N.Y. Yankees à Kansas City, 20h15.
 Cincinnati à L.A. Angels, 22h05.

Mercredi 31 août
 Chi. White Sox à Detroit, 13h10.
 Tampa Bay à Boston, 13h35.
 Seattle au Texas, 14h05.
 Oakland à Houston, 14h10.
 Toronto à Baltimore, 19h05.
 Minnesota à Cleveland, 19h10.
 N.Y. Yankees à Kansas City, 20h15.
 Cincinnati à L.A. Angels, 19h05.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Washington	77	55	,583	—	—	4-6	G-2	38-26	39-29
Miami	67	64	,511	9½	2½	5-5	P-3	33-32	34-32
New York	67	64	,511	9½	2½	7-3	G-1	34-31	33-33
Philadelphie	60	72	,455	17	10	3-7	P-2	30-35	30-37
Atlanta	48	83	,366	28½	21½	4-6	P-1	19-44	29-39

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	83	47	,638	—	—	6-4	G-1	46-19	37-28
St. Louis	69	61	,531	14	—	5-5	G-1	30-37	39-24
Pittsburgh	67	62	,519	15½	1½	5-5	P-1	34-30	33-32
Milwaukee	56	75	,427	27½	13½	4-6	P-5	36-34	20-41
Cincinnati	55	75	,423	28	14	4-6	P-2	32-33	23-42

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	OAS Diff.	10 Dern.	Série	Dom.	Ext.
Los Angeles	73	58	,557	—	—	6-4	P-1	42-26	31-32
San Fran.	71	59	,546	1½	—	5-5	G-1	37-29	34-30
Colorado	63	68	,481	10	6½	5-5	G-3	33-31	30-37
San Diego	55	75	,423	17½	14	5-5	G-2	30-34	25-41
Arizona	55	76	,420	18	14½	5-5	G-1	25-43	30-33

Lundi 29 août
 Washington 4 Philadelphie 0
 Miami 1 N.Y. Mets 2 (10)
 St. Louis 6 Milwaukee 5
 Pittsburgh 7 Chi. Cubs 8 (13)
 L.A. Dodgers 1 Colorado 8

Mardi 30 août
 Washington 3 Philadelphie 2
 San Diego à Atlanta, 19h10.
 Miami à N.Y. Mets, 19h10.
 SFranisco à Chi. Cubs, 20h05.
 St. Louis à Milwaukee, 20h10.

Jeudi 1er septembre
 San Diego à Atlanta, 12h10.
 Miami à N.Y. Mets, 19h10.
 SFranisco à Chi. Cubs, 20h05.

Vendredi 2 septembre
 SFranisco à Chi. Cubs, 14h20.
 Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
 Atlanta à Philadelphie, 19h05.
 St. Louis à Cincinnati, 19h10.
 Washington à N.Y. Mets, 19h10.
 Arizona au Colorado, 20h40.
 San Diego à L.A. Dodgers, 22h10.

LIGUE AMÉRICAINE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Altuve Hou.	130	520	93	183	,352
Betts Bos.	128	555	102	178	,321
Pedroia Bos.	125	509	86	163	,320
Escobar L.A.A.	110	438	58	140	,320
Trout L.A.A.	130	453	100	143	,316
Ortiz Bos.	122	440	64	139	,316
Lindor Cle.	129	509	83	159	,312
Cabrera Det.	129	488	72	151	,309
Bogaerts Bos.	127	536	92	164	,306
Points produits — Encarnación, Tor., 106; Pujols, L.A.A., 103; Ortiz, Bos., 102; Betts, Bos., 96; Trumbo, Bal., 96; Donaldson, Tor., 92; Correa, Hou., 89.					
Circuits — Trumbo, Bal., 40; Encarnación, Tor., 36; Davis, Oak, 34; Donaldson, Tor., 34; Frazier, W. Sox, 33; Cruz, Sea, 32; Machado, Bal., 32.					
Victoires — Porcello, Bos., 18; Happ, Tor., 17; Sale, W. Sox, 15; Tillman, Bal., 15; Iwakuma, Sea, 14; Verlander, Det., 14; Hamels, Tex, 14; Kluber, Cle., 14.					
Retraits au bâton — Archer, T.B., 202; Verlander, Det., 189; Price, Bos., 186; Sale, W. Sox, 179; Kluber, Cle., 178; Hamels, Tex, 171; Pineda, N.Y.Y., 168; Kennedy, K.C., 153; Porcello, Bos., 152; Quintana, W. Sox, 150.					
Victoires protégées — Britton, Bal., 39; Rodriguez, Det., 37; Robertson, W. Sox, 33; Dyson, Tex, 30; Osuna, Tor., 29; Colomé, T.B., 28; Jeffress, Tex, 27; Madison, Oak, 27; Cishek, Sea, 25.					

LIGUE NATIONALE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Murphy Wash.	123	471	81	162	,344
LeMahieu Col.	120	453	86	156	,344
Seager L.A.D.	127	507	87	162	,320
Blackmon Col.	116	469	90	150	,320
Prado Mia.	125	501	60	160	,319
Segura Ari.	123	512	79	162	,316
Ramos Wash.	110	409	54	128	,313
Braun Mil.	110	418	67	130	,311
Votto Cin.	127	435	83	134	,308
Points produits — Arenado, Col., 112; Murphy, Wash., 98; Rizzo, Cubs, 93; Bryant, Cubs, 89; Bruce, N.Y.M., 86; Kemp, Atl., 85; Russell, Cubs, 84; González, Col., 83.					
Circuits — Bryant, Cubs, 35; Arenado, Col., 35; Carter, Mil., 30; Duvall, Cin., 29; Bruce, N.Y.M., 27; Tomás, Ari., 27; Story, Col., 27; Freeman, Atl., 27.					
Victoires — Arrieta, Cubs, 16; Strasburg, Wash., 15; Scherzer, Wash., 15; Roark, Wash., 14; Cueto, S.F., 14; Lester, Cubs, 14; Hammel, Cubs, 13.					
Retraits au bâton — Scherzer, Wash., 238; Fernández, Mia., 219; Bumgarner, S.F., 207; Syndergaard, N.Y.M., 184; Ray, Ari., 181; Strasburg, Wash., 179; Arrieta, Cubs, 161; Lester, Cubs, 160; Cueto, S.F., 158.					
Victoires protégées — Familia, N.Y.M., 42; Jansen, L.A.D., 39; Melancon, Wash., 37; Gómez, Wash., 34; Ramos, Mia., 32; Chapman, Cubs, 30.					

BASEBALL

LIGUE CAN-AM

	G	P	Moy.	Diff.
New Jersey	56	36	,609	—
Rockland	54	38	,587	2
Québec	51	42	,548	5½
Ottawa	50	44	,532	7
Cuban National Team	11	10	,524	9½
Shikoku Island	8	12	,400	12
Sussex County	37	56	,398	19½
Trois-Rivières	32	61	,344	24½

Dimanche 28 août
 Ottawa 7 Québec 6
 Trois-Rivières 1 New Jersey 15
 Sussex County 2 Rockland 4

Lundi 29 août
 Sussex County 0 New Jersey 6

Mardi 30 août
 Ottawa 1 Rockland 2
 Québec à Trois-Rivières, 19h05.
 Sussex County à New Jersey, 19h05.

Mercredi 31 août
 Ottawa à Rockland, 19h.
 Trois-Rivières à Québec, 19h05.
 Sussex County à New Jersey, 19h05.

Jeudi 1er septembre
 Ottawa à Rockland, 19h.
 Trois-Rivières à Québec, 19h05.
 Sussex County à New Jersey, 19h05.

Vendredi 2 septembre
 New Jersey à Rockland, 19h.
 Québec à Ottawa, 19h05.
 Sussex County à Trois-Rivières, 19h05.

Samedi 3 septembre
 Sussex County à Trois-Rivières, 18h05.

LBJEQ

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
DEMI-FINALES 4 DE 7
GATINEAU C. CHARLESBOURG
 (La série est égale 2-2)

Dimanche 28 août
 Charlesbourg 3 Gatineau 0

Mardi 30 août
 Gatineau à Charlesbourg, 20h.

ST-EUSTACHE C. REPENTIGNY
 (Repentigny gagne la série 4-3)

Vendredi 26 août
 Repentigny 3 St-Eustache 0

LBMQ

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Jeudi 1er septembre
 St-Jérôme à Montréal, 20h

Vendredi 2 septembre
 St-Jérôme à Montréal, 20h

HOCKEY

LHJMQ

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Jeudi 25 août
 Baie-Comeau 3 Chicoutimi 7

Vendredi 26 août
 Charlottetown 3 Moncton 4
 Cap-Breton 2 Saint-Jean 7
 Shawinigan 7 Chicoutimi 8 (P)

Samedi 27 août
 Halifax 1 Charlottetown 6
 Québec 4 B.-Comeau 2
 Rimouski 5 Victoriaville 3
 Gatineau 2 B.-Boisbriand 5
 Moncton 2 A.-Bathurst 4
 Drummondville 1 R.-Noranda 5
 Sherbrooke 4 Val-d'Or 3

Dimanche 28 août
 Charlottetown 1 Halifax 6
 A.-Bathurst 3 Saint-Jean 7
 Chicoutimi 1 Shawinigan 4

Vendredi 9 septembre
 Sherbrooke à Victoriaville, 19h.
 Québec à Chicoutimi, 19h30.
 Shawinigan à Drummondville, 19h30.
 Ottawa (OHL) à Gatineau, 19h30.
 A.-Bathurst à Rimouski, 19h30.

MIDGET AAA

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Jeudi 25 août
 Amos 1 Lac-St-Louis 4
 Saint-Eustache 3 C.A.-Girouard 1
 Jonquière 2 St-François 7
 Laval-Montréal 4 Châteauguay 1
 Gatineau 7 C.C.-LeMoine 4
 Trois-Rivières 3 Lévis 4

Vendredi 26 août
 St-François 4 Jonquière 1
 N.-Dame 2 T.-Rivières 3 (fus.)
 L.-St-Louis 8 Magog 4
 C.E.-Blondin 3 St-Eustache 6
 Amos 2 Châteauguay 5

Saison régulière le 2 septembre

FOOTBALL

LCF

ASSOCIATION DE L'EST						
	G	P	N	Moy.	PP	PC
Ottawa	4	4	1	,556	243	241
Hamilton	4	4	0	,500	239	203
Toronto	4	4	0	,500	188	220
Montréal	3	6	0	,333	191	218

ASSOCIATION DE L'OUEST						
	G	P	N	Moy.	PP	PC
Calgary	6	1	1	,875	248	161
C.-B.	6	3	0	,667	264	233
Winnipeg	5	4	0	,556	231	204
Edm.	5	4	0	,556	272	247
Sask.	1	8	0	,111	170	319

Dimanche 28 août
 Hamilton à Calgary, 19h.

Mercredi 31 août
 C.-B. à Toronto, 19h30.

Jeudi 1er septembre
 Ottawa à Montréal, 19h30.

NFL

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Jeudi 1er septembre
 Jacksonville à Atlanta, 19h.
 N.-Angleterre à N.Y. Giants, 19h.
 N.Y. Jets à Philadelphie, 19h.
 Tennessee à Miami, 19h.
 Indianapolis à Cincinnati, 19h30.
 Pittsburgh à Caroline, 19h30.
 Washington à Tampa Bay, 19h30.
 Buffalo à Détroit, 10h30.
 Los Angeles à Minnesota, 20h.
 Houston à Dallas, 20h.
 Green Bay à Kansas City, 20h.
 Baltimore à N.-Orléans, 20h.
 Chicago à Cleveland, 20h.
 Broncos à Arizona, 21h30.
 San Fran. à San Diego, 22h.
 Seattle à Oakland, 22h.

COLLÉGIAL

DIVISION 1						
	MJ	V	D	PP	PC	Pts
Vanier	1	1	0	31	9	2
Vieux Montréal	1	1	0	21	16	2
N.-Dame-de-Foy	1	1	0	37	19	2
Ch.-Lennoxville	1	1	0	23	20	2
André-Grasset	1	1	0	55	21	2
Montmorency	1	0	1	16	21	0
Garneau	1	0	1	20	23	0
Lévis-Lauzon	1	0	1	9	31	0
Limoulu	1	0	1	19	37	0
Saint-Jean	1	0	1	21	55	0

Samedi 27 août
 Ch.-Lennoxville 23 Garneau 20
 N.-Dame-de-Foy 37 Limoulu 19
 St-Jean 21 A.-Grasset 55
 Lévis-Lauzon 9 Vanier 31
 V. Montréal 21 Montmorency 16

Samedi 3 septembre
 Limoulu à Garneau, 13h.
 St-Jean à Lévis-Lauzon, 13h.
 A.-Grasset à V. Montréal, 19h30.
 Ch.-Lennoxville à Montmorency, 19h30.
 N.-Dame-de-Foy à Vanier, 19h30.

DIVISION 2							
	MJ	V	D	N	PP	PC	Pts
John Abbott	1	1	0	0	51</		

LNH

Le nouvel équipement des gardiens se fait attendre

JONAS SIEGEL

La Presse canadienne

Les gardiens de but de la Ligue nationale de hockey n'afficheront pas leur nouvelle silhouette longiligne aussi rapidement que prévu: des délais de production de leur nouvel équipement les empêcheront de le revêtir pour le début de la campagne.

Lors de la réunion des directeurs généraux du circuit en mars dernier, les dirigeants de la LNH et de l'Association des joueurs de la LNH avaient indiqué qu'ils souhaitaient présenter le nouvel équipement plus adapté à la morphologie des gardiens cet automne, possiblement à temps pour la prochaine Coupe du monde de hockey.

Il semble toutefois que seulement quelques pièces seront prêtes pour la prochaine saison. Une refonte complète de l'équipement ne devrait pas être prête avant la saison 2017-18.

«J'aurais souhaité que personne ne dise que ça allait être prêt pour la prochaine saison. C'était agressif comme visée, a noté Mathieu Schneider, de l'AJLNH, dans un entretien avec *La Presse canadienne*. Compte tenu d'où nous nous trouvons présentement et des défis que nous avons eus à relever, je suis 100 % confiant que nous allons atteindre notre objectif, mais je ne suis pas certain si nous allons être en mesure de présenter de nouvelles pièces d'équipement cette saison.»

«Ça a été toute une aventure de faire approuver cette nouvelle réglementation, a pour sa part indiqué le

vice-président senior et directeur des opérations hockey de la LNH, Colin Campbell. Souhaitons que nous soyons en mesure de la mettre en application.»

Les culottes et les plastrons devaient être réduits, mais on croit maintenant que seules les culottes pourraient être fabriquées à temps pour le début de la saison régulière. Quelques éléments du plastron pourraient être intégrés en cours de campagne.

«Ça a été toute une aventure de faire approuver cette nouvelle réglementation. Souhaitons que nous soyons en mesure de la mettre en application.»

— Colin Campbell, le vice-président senior et directeur des opérations hockey de la LNH

DÉFI DE COORDINATION

Autant Campbell que Schneider ont spécifié que le plus grand défi avait été de coordonner la production du nouvel équipement avec les différents manufacturiers. Les deux parties, menées par Kay Whitmore pour la LNH et Rob Zepp du côté du syndicat, comptaient sur les propositions des manufacturiers, un

processus qui s'est avéré décevant et frustrant.

La LNH espérait pouvoir tester les nouvelles pièces d'équipement cet été, mais un prototype répondant aux critères des deux parties n'a été obtenu qu'en juillet. Il a été envoyé à une poignée de gardiens, qui en ont fait une critique mitigée.

Selon Campbell, les gardiens, les équipes et leur personnel sont réticents à ces changements.

«Le plus important est d'avoir la collaboration de tout le monde, a-t-il souligné. L'AJLNH doit nous appuyer, même quand quelques-uns de ses membres l'appellent pour se plaindre. Du côté de la LNH, nous devons être plus vigilants et les directeurs généraux doivent appuyer les changements proposés. Tout le monde doit faire ce qui est le mieux pour le hockey.»

Les gardiens devraient s'ajuster facilement à la nouvelle culotte, qui pourrait être disponible pour les camps d'entraînement de la Coupe du monde et utilisée dès le début de la saison régulière. Par contre, la plupart d'entre eux hésiteraient à modifier leur plastron en cours de saison.

En plus des 60 gardiens de la LNH, les manufacturiers devront s'assurer de fournir les nouvelles culottes aux gardiens de la Ligue américaine, afin que ces derniers puissent se conformer aux règles en cas de rappel.

La Ligue nationale de hockey entend appliquer de façon plus pointilleuse les règles touchant à l'équipement des gardiens cette saison. Ceux qui ne s'y conformeront pas seront suspendus pour deux rencontres.

Charles CARON & fils inc. 90 ANS À VOTRE SERVICE

À votre service depuis 1924

PUITS ARTÉSIEN

- Adoucisseur
- Analyse d'eau
- Traitement d'eau
- Pompe
- Hydrofracturation

Ouvert même le samedi de 9 h à midi

4 GÉNÉRATIONS

CHARLES MARC JEAN YANNICK

568, rue Desjardins Nord, Granby RBO : 1504-0454-06

450 378-2919 www.puitscaron.com

La Clef du Sommeil

TIREZ le rideau sur vos mauvaises nuits!

Saviez-vous qu'il existe plus de **80 troubles du sommeil?**

- Apnée du sommeil
- Insomnie
- Somnambulisme
- Narcolepsie
- Bruxisme
- Syndrome des jambes sans repos...

LABORATOIRE DU SOMMEIL

www.lacledusommeil.ca

3003, rue Brodeur Ouest, St-Alphonse-de-Granby **450 991-3838**

AUSSI DRUMMONDVILLE ET ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Dr André Savard
CHIRURGIEN DENTISTE

Une bonne rentrée, ce n'est pas seulement dans les livres!

■ Dentisterie familiale ■ Esthétique ■ Réhabilitation

SERVICE D'URGENCE

300, rue Hôtel-de-Ville Nord, Farnham | 450 293-5381

Votre rêve devient réalité

139, rue Paradis
Saint-Alphonse-de-Granby
QC JOE 2A0 + 450 994.4384

1679, rue Sherbrooke
Magog, QC
J1X 2T5 + 819 769.0562

Cuisines Ambiance

www.cuisinesambiance.com

VOTRE AUTO VOUS PARLE :

ALIGNEME
DÉMARRE
COURRO
PNEUS
ÉQUILIB
ALTERNAT
SILENCIE
DIAGN
PNEUS
PARE-BRISE
AMORTISSI
REURS • MÉC
ROIS • FILT
PNEUS ALIGNE
AGE • DÉMARI
COURI
PNEU
BRA
AT
TERIE
• JAN
ÉNÉRA
BRISI

100 120 140 160 180 200 220 240
80 60 40 20 0
60
DEPUIS 1956
REJOIGNEZ-NOUS SUR

2000, rue Principale Est, Farnham, 450 293-3127

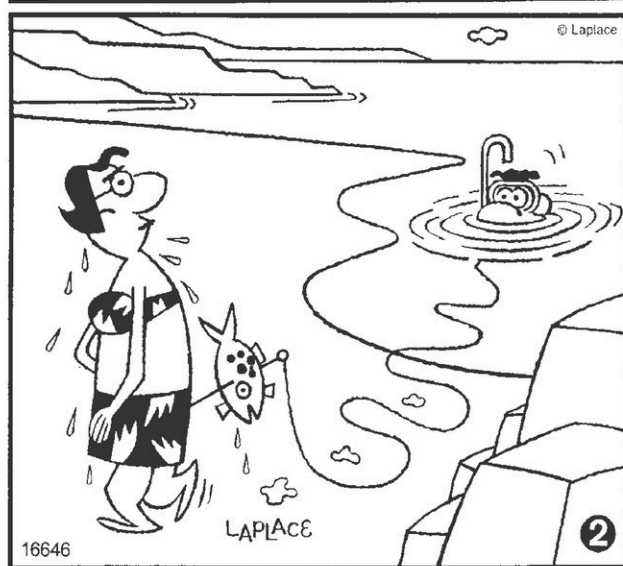
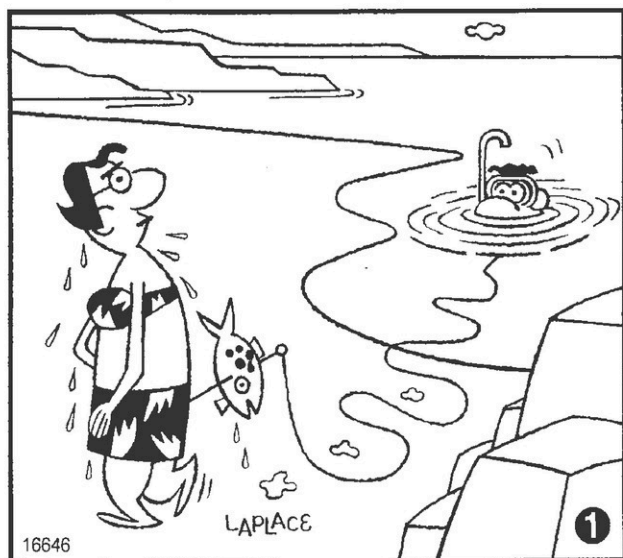
5050096



Steve Bernard, les gens de son entourage et les membres de son équipe ont célébré dignement. — PHOTO JOE LABRIE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



SOLUTION

1 Oreille de la baigneuse. 2 Sa jambe gauche est moins grosse. 3 Une gouttelette en moins sous son bras droit. 4 Les nageoires du poisson. 5 La petite pierre du milieu a été com-
plète. 6 Forme du fil sous le nez du pêcheur. 7 Le tuba du pêcheur est plus long. 8 Forme de la pointe centrale du rivage.

31 août 2016

CHAMPION AU RPM SPEEDWAY

Steve Bernard a le triomphe modeste



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY – Après avoir remporté le titre à l'Autodrome Drummond en 2014 et en 2015 et avoir été couronné champion de la série DIRTcar 358 l'an dernier, Steve Bernard vient d'ajouter un autre fleuron à sa couronne.

Au RPM Speedway, le week-end dernier, le Granbyen a mis la main sur le championnat chez les modifiés. En remportant sa cinquième finale de la saison à Saint-Marcel-sur-Richelieu, il a confirmé son triomphe au classement devant Dominic Dufault et Steve Bernier.

« C'est très satisfaisant, surtout que c'est la deuxième année seulement que je suis un régulier au RPM, explique Bernard, qui est troisième au classement à l'Autodrome Granby. Mais puisque j'avais terminé la dernière saison en force, j'avais confiance en amorçant la campagne... »

Bernard a le triomphe modeste. Il affirme qu'un pilote n'arrivera à

rien sans avoir la chance de son bord.

« Aux courses, tu ne gagneras pas si tu n'évites pas les accrochages et les malchances. Cette année, j'ai réussi à éviter tout ça. On pratique un beau sport, mais il ne faut jamais sous-estimer la chance dans les succès d'un pilote. »

Et Dame chance n'a justement pas été de son côté à Drummondville, où il n'a pu défendre son titre avec succès.

« À Drummondville, ça a été atroce. Tout simplement atroce. C'est dommage parce que c'est une piste que j'aime et que je maîtrise bien. Le plus plate, c'est que ça allait très bien à chaque fois que j'ai été arrêté par un bris mécanique ou un accrochage. C'est frustrant. »

OBJECTIF: REMPORTER LE COMBINÉ

Avec 106 points de retard sur François Bernier et avec un seul programme comptant pour le championnat restant au calendrier, Steve Bernard ne peut plus espérer triompher à l'Autodrome Granby. Mais il compte sur une bonne performance, ce vendredi, pour atteindre l'objectif qu'il s'est fixé.

« J'aimerais beaucoup gagner le titre combiné de l'Autodrome et du RPM Speedway, dit-il. C'est encore possible. Ça me permettrait de sauver une saison qui n'a pas été facile à Granby. »

Bernard est troisième au classement, ce qui est loin d'être mauvais. Mais il affirme qu'il s'est battu avec sa voiture depuis le tout premier programme.

« On n'a jamais vraiment réussi à trouver les bons réglages. Ça a été une grosse bataille tout au long de la saison. »

Et ne comptez pas sur lui pour parler d'un quelconque désavantage parce que sa voiture est équipée d'un moteur Chevrolet et non Dodge!

« La question des moteurs a beaucoup fait jaser, probablement trop. François Bernier mène le championnat et il roule sur du Dodge; David Hébert est très rapide depuis plusieurs semaines et il roule aussi sur du Dodge. Alors... »

Bref, Bernard n'a pas l'intention de s'acheter un moteur Dodge au cours de l'hiver même s'il en a les moyens.

« Honnêtement, il n'y a rien qui me prouve que le moteur fait la différence. Oui, je vais rouler avec du Chevrolet encore l'année prochaine... »

OMNIUM DES ÉTATS-UNIS

Déjà fini pour Bouchard à New York

MICHEL MAROIS
La Presse

Eugenie Bouchard affrontait hier au premier tour des Internationaux des États-Unis une jeune joueuse ambitieuse en la personne Katerina Siniakova. La Tchèque de 20 ans, 73^e mondiale, a joué comme Bouchard l'avait fait il y a deux ans, quand elle avait 20 ans elle aussi, et elle a éliminé la Canadienne en trois manches de 6-3, 3-6 et 6-2.

Comme c'est malheureusement devenu son habitude, Bouchard a joué de façon très tendue, comme si tout le poids du monde était sur ses épaules, et elle n'a jamais été en mesure de prendre le contrôle des échanges. « Je ne me sentais pas vraiment à l'aise avec mon jeu, a-t-elle confié en point de presse. J'ai fait de mon mieux, mais ma rivale a mieux joué que moi et elle a tout à fait mérité sa victoire. »

Beaucoup plus nerveuse que sa rivale, l'ancienne no 5 mondiale a amorcé le match en jouant de façon hésitante et a eu de la difficulté à rester à égalité avec Siniakova jusqu'à mi-chemin en première manche. Ce ne fut donc pas une surprise de la voir céder son service dans le huitième jeu, puis la manche, 3-6, en 40 minutes.

En deuxième manche, Bouchard n'a pas vraiment été plus convaincante, mais elle a profité de sa seule occasion de bris pour se détacher 4-1, puis 4-2. Elle a toutefois bien failli laisser revenir Siniakova en commettant plusieurs fautes directes au début du septième jeu. Menée 0-40, elle a montré pour la première fois du

match son caractère en orchestrant une belle remontée pour sauver le jeu et, plus tard, la deuxième manche, 6-3.

La Canadienne semblait alors avoir repris l'ascendant, mais elle a dû faire appel à la soigneuse pour recevoir des traitements aux pieds, en raison d'ampoules. Le match a ainsi été interrompu pendant une dizaine de minutes et Bouchard est redevenue hésitante au début de la manche décisive, jouant souvent loin derrière la ligne de fond.

Alors que Siniakova continuait de frapper tous ses coups avec le même abandon, Bouchard peinait à suivre le rythme et ne s'accrochait que grâce à quelques coups gagnants aux bons moments. Brisée dans le deuxième jeu, la Canadienne a finalement pu profiter d'une baisse de régime de sa rivale dans le jeu suivant. La Tchèque a alors commis plusieurs fautes directes et elle a été brisée à son tour.

Bouchard a toutefois encore subi un bris de service dans le sixième jeu et n'a cette fois plus été en mesure de le reprendre, s'inclinant même deux jeux plus tard en laissant encore filer son service. Même si le match a duré près de 2 heures 15 minutes, la Canadienne n'a jamais paru en mesure de l'emporter et, pendant que Siniakova manifestait sa joie après ce qui est sans doute la victoire la plus significative de sa jeune carrière, Bouchard a quitté le court la tête basse.

UNE SITUATION PARTICULIÈRE

Il s'agit de la défaite la plus hâtive de Bouchard en quatre participations aux Internationaux des



Comme c'est malheureusement devenu son habitude, Eugenie Bouchard a joué de façon très tendue, comme si tout le poids du monde était sur ses épaules, et elle n'a jamais été en mesure de prendre le contrôle des échanges.

— PHOTO ASSOCIATED PRESS

États-Unis. Elle avait atteint le deuxième tour en 2013, puis le quatrième en 2014 et 2015. Il s'agit aussi de sa plus mauvaise performance en Grand Chelem cette saison.

« Je suis arrivée ici avec des sentiments très variés, a-t-elle rappelé. D'une part, j'étais excitée de jouer un tournoi du Grand Chelem, particulièrement ici où j'avais déjà obtenu de bons résultats. Mais j'avais aussi en tête les souvenirs négatifs de l'an dernier [elle avait dû déclarer forfait au quatrième tour après sa chute dans les vestiaires]. »

« C'était donc une situation particulière, mais j'ai essayé de me concentrer sur les aspects positifs. Malheureusement, cela n'a pas très bien été aujourd'hui... Je

vais devoir tirer les leçons de cette défaite, en parler avec mon équipe pour aller de l'avant et continuer de progresser. »

La défaite va toutefois être coûteuse pour Bouchard, puisqu'elle va perdre les 240 points qu'elle avait obtenus l'an dernier en se qualifiant pour le quatrième tour à New York. Cela devrait la repousser autour du 45^e rang du classement (elle était 39^e cette semaine) et pourrait l'empêcher d'accéder directement aux tableaux principaux de certains tournois plus tard cette saison.

En principe, la Canadienne disputera son prochain tournoi à Québec. Elle doit en effet être la favorite de la Coupe Banque Nationale à compter du 12 septembre.

› KEVIN OWENS CHAMPION UNIVERSEL DE LUTTE

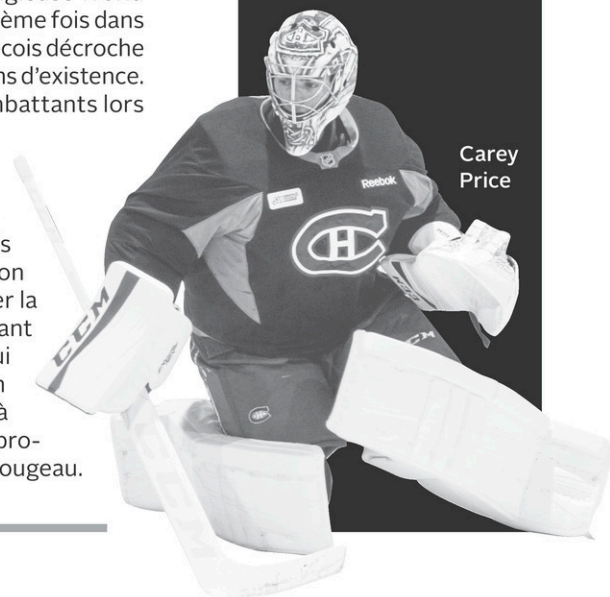


GRANBY — Le lutteur originaire de Marieville Kevin Owens est devenu lundi champion universel de la prestigieuse World Wrestling Entertainment (WWE). C'est la troisième fois dans l'histoire de la lutte professionnelle qu'un Québécois décroche un titre d'importance à la WWE, en plus de 50 ans d'existence. Dans un combat impressionnant à quatre combattants lors du Fatal Four Way Elimination match, Owens a réussi à avoir le dessus sur Seth Rollins, Big Cass et Roman Reigns. Alors qu'ils n'étaient plus que deux dans le ring, soit Owens et Rollins, le lutteur Triple H est venu prêter main-forte au Marievillois en déconcentrant son adversaire. Owens, de son vrai nom Kevin Steen, a donc réussi à renverser la vapeur en projetant Rollins sur le sol en lui faisant un « brise-nuque », le sonnait sur le coup et lui permettant de s'emparer du titre de champion universel. Le Québécois de 32 ans a commencé à lutter à l'âge de 14 ans en s'entraînant avec des professionnels comme Serge Jodoin et Jacques Rougeau.

ANTOINE LACROIX — PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK

Sports

LNH
RETARD
DANS LA
PRODUCTION
DU NOUVEL
ÉQUIPEMENT
DES GARDIENS
DE BUT
25



Carey Price

